

AMAZONE

Instrucciones de servicio

Ordenador de a bordo **AMATRON⁺**

para

Cirrus y **Citan**



29c118

MG1348
DB2031-4E 03.06
Printed in Germany



Antes de la puesta en servicio leer y observar las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad!





Estimado cliente,

el ordenador de a bordo **AMATRON⁺** es un producto de calidad de la extensa paleta de productos de AMAZONEN-WERKE, H. Dreyer GmbH & Co. KG.

Leer cuidadosamente y observar exactamente estas instrucciones de servicio antes de la puesta en marcha de la máquina, para poder aprovechar completamente las ventajas de su nuevo ordenador de a bordo en combinación con **AMAZONE Cirrus / Citan**.

Asegúrese que todos los operadores lean estas instrucciones de servicio antes de poner en marcha la máquina.

Estas instrucciones de servicio son válidas para ordenadores de a bordo de la serie **AMATRON⁺** en combinación con **AMAZONE Cirrus / Citan**.



Amazonen-Werke

H.Dreyer GmbH & Co. KG

Copyright © 2006

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

D-49502 Hasbergen-Gaste

Germany

Todos los derechos reservados

Índice

1.	Indicaciones respecto al aparato y aplicación	5
1.1	Fabricante	5
1.2	Declaración de Conformidad.....	5
1.3	Informaciones en caso de consultas y pedidos	5
1.4	Uso conforme	5
1.5	Identificación	5
2.	Seguridad.....	6
2.1	Peligros en caso de inobservancia de las indicaciones de seguridad.....	6
2.2	Calificación del operador.....	6
2.3	Identificación de avisos en las instrucciones de servicio	6
2.3.1	Símbolo general de peligro	6
2.3.2	Símbolo de Cuidado.....	6
2.3.3	Símbolo de Indicación	6
2.4	Indicaciones de seguridad para la instalación retroactiva de aparatos y / o componentes eléctricos y electrónicos.....	7
2.5	Indicaciones de seguridad durante trabajos de reparación	7
3.	Instrucciones de montaje.....	8
3.1	Fijar el terminal.....	8
3.2	Conexiones enchufables.....	9
3.3	Cable de conexión de batería	10
4.	Descripción del producto.....	11
4.1	Descripción de las teclas	12
4.2	Tecla “shift”	13
4.3	Jerarquía del AMATRON⁺	14
4.4	Ingresos en el AMATRON⁺	15
4.5	Ingreso de textos y cifras	15
4.5.1	Selección de opciones	16
4.5.2	Función „Toggle“	16
5.	Puesta en servicio.....	17
5.1	Pantalla de inicio	17
5.2	Menú principal.....	17
5.2.1	Menú Datos de Máquina	18
5.2.1.1	Ingreso del recorrido sembrado y no sembrado (m) del cambio intermitente de rodada.....	21
5.2.1.2	Calibrar sensor de recorrido.....	22
5.2.2	Preparar pedido.....	24
5.2.3	Encargo externo.....	25
5.2.4	Prueba de cierre.....	25
5.2.4.1	Cerrar sembradoras con regulación a distancia de cantidad de simiente	26
5.2.4.2	Calibrar máquinas con dosificación eléctrica completa	28
5.2.5	Menú Instalación (Setup)	29
5.2.6	Instalación del Terminal Setup.....	33
6.	Uso en el campo.....	35
6.1	Cirrus con engranaje	36
6.1.1	Menú de Trabajo Cirrus con engranaje.....	36
6.1.2	Modo de proceder durante la aplicación	37
6.1.3	Ocupación de teclas Menú de Trabajo Cirrus con engranaje	38
6.1.4	Ocupación de la empuñadura multifuncional.....	40
6.2	Cirrus con dosificación eléctrica completa	41
6.2.1	Indicador Menú de trabajo Cirrus con dosificación eléctrica completa	41
6.2.2	Ocupación de teclas Menú de Trabajo Cirrus con dosificación eléctrica completa	43
6.2.3	Ocupación de la empuñadura multifuncional.....	45



6.3	Citan con engranaje	46
6.3.1	Indicación del Menú de trabajo Citan con engranaje	46
6.3.2	Modo de proceder durante la aplicación	47
6.3.3	Ocupación de teclas Menú de Trabajo Citan	48
6.3.4	Ocupación de la empuñadura multifuncional	50
6.4	Citan con dosificación eléctrica completa	51
6.4.1	Indicador Menú de trabajo Citan con dosificación eléctrica completa	51
6.4.2	Ocupación de teclas Menú de Trabajo Citan con dosificación eléctrica completa	53
6.4.3	Ocupación de la empuñadura multifuncional	55
7.	Empuñadura multifuncional	56
7.1	Montaje	56
7.2	Función	56
7.3	Ocupación de teclas para :	57
8.	Mantenimiento	58
8.1	Calibrar engranaje (innecesario en máquinas con dosificación total).....	58
9.	Menú de Ayuda	59
10.	Falla	60
10.1	Alarma	60
10.2	Falla del sensor de recorrido	61

1. Indicaciones respecto al aparato y aplicación

El ordenador es un aparato de indicación, control y supervisión.

1.1 Fabricante

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER GmbH & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13
D-49205 Hasbergen-Gaste

1.2 Declaración de Conformidad

El ordenador cumple los requerimientos de la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 89/336/CEE.

1.3 Informaciones en caso de consultas y pedidos

Para el pedido de repuestos indicar el número de aparato del ordenador.

1.4 Uso conforme

El ordenador está destinado exclusivamente para su uso corriente en la agricultura como aparato de indicación, supervisión y control en combinación con las sembradoras **AMAZONE Cirrus** y **Citan**.

Todo uso más allá de lo indicado es considerado como no conforme. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños resultantes del uso no conforme causados a personas y a objetos. El usuario asume el riesgo causado por ello.

Al uso conforme corresponde también el cumplimiento de las condiciones de operación, de mantenimiento y de conservación prescritas por el fabricante así como el empleo exclusivo de repuestos originales.

Los aparatos sólo deben ser usados, mantenidos y reparados por personas familiarizadas con estas actividades y que hayan sido instruidas con respecto a los peligros.

Deben observarse las pertinentes prescripciones de prevención de accidentes así como las demás

regulaciones de seguridad técnica, de medicina laboral y de derecho de circulación vial reconocidas en general.

A pesar del máximo esmero en la fabricación de nuestras máquinas, aún con uso conforme, no pueden excluirse desviaciones en la distribución. Esto puede deberse, por ejemplo, a:

- Obturaciones (p.ej. debidas a cuerpos extraños, restos de bolsas, depósitos, etc.).
- Deterioro de piezas de desgaste.
- Daño debido a acciones externas.
- Régimen de giros de accionamiento y velocidades de marcha incorrectas.
- Ajuste incorrecto de la máquina (acoplamiento inapropiado).

Compruebe antes y también durante el uso, el correcto funcionamiento del aparato y la suficiente precisión de distribución.

Queda excluido el derecho a indemnización por daños que no hayan surgido en el aparato mismo. Esto comprende también la responsabilidad por daños consecuenciales debidos a fallas de siembra.

Modificaciones realizadas por cuenta propia en el aparato pueden causar daños consecuenciales y excluyen una responsabilidad del fabricante por los mismos.



Los requisitos de seguridad técnica sólo se cumplen si en caso de reparación se emplean repuestos originales AMAZONE. ¡El empleo de piezas extrañas puede anular la responsabilidad por las consecuencias resultantes de ello!

1.5 Identificación

Placa de características en el aparato.



La completa identificación posee valor de documento no debiendo ser modificada o hecha irreconocible.



2. Seguridad

Estas instrucciones de servicio contienen indicaciones básicas que deben ser observadas durante el montaje, la operación y el mantenimiento. Por ello, estas instrucciones de servicio deben ser indefectiblemente leídas y ser accesibles al operador antes del uso y de la puesta en marcha.

Deben observarse todas las indicaciones de seguridad de estas instrucciones de servicio.

2.3 Identificación de avisos en las instrucciones de servicio

2.3.1 Símbolo general de peligro



Las indicaciones de seguridad contenidas en estas instrucciones de servicio, que en caso de inobservancia puedan causar peligro a las personas, están identificadas con el símbolo general de peligro (Signos de seguridad según DIN 4844-W9).

2.3.2 Símbolo de Cuidado



Indicaciones de seguridad, cuya inobservancia pueda causar peligros a la máquina y a su funcionamiento, están identificados con el símbolo de atención.

2.3.3 Símbolo de Indicación



Indicaciones respecto a características específicas de la máquina que deban ser cumplidas para el perfecto funcionamiento de la misma, están identificadas con el símbolo de indicación.

2.4 Indicaciones de seguridad para la instalación retroactiva de aparatos y / o componentes eléctricos y electrónicos

La máquina está equipada con componentes y elementos electrónicos, cuya función puede ser influenciada por emisiones electromagnéticas de otros aparatos. Este tipo de influencias puede causar peligros a personas si no se observan las siguientes indicaciones de seguridad.

En caso de una instalación retroactiva de aparatos y / o componentes eléctricos y electrónicos en la máquina, con conexión a la red de a bordo, el usuario debe comprobar bajo su propia responsabilidad, si la instalación causa fallas a la electrónica del vehículo o de otros componentes.

Debe cuidarse sobre todo que los elementos eléctricos y electrónicos instalados a posteriori respondan a la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 89/336/CEE en la respectiva versión válida y que lleven la identificación CE.

Para la instalación retroactiva de sistemas de comunicación móvil (p.ej. radio, teléfono) deben en especial cumplirse adicionalmente los siguientes requerimientos:

Sólo instalar aparatos con la aprobación según las prescripciones válidas del país (p.ej. Aprobación BZT en Alemania).

Instalar el aparato en forma fija.

Para el cableado e instalación así como para la máxima demanda de corriente observar adicionalmente las instrucciones de instalación del fabricante de la máquina.

2.5 Indicaciones de seguridad durante trabajos de reparación



¡Antes de efectuar trabajos en la instalación eléctrica así como previo a todos los trabajos de soldadura en el remolcador o en la máquina acoplada, desenchufar todas las conexiones hacia el aparato!



3. Instrucciones de montaje

3.1 Fijar el terminal

El equipamiento básico del remolcador (Fig. 1/1) (consola con distribuidor) debe ser montado a la cabina libre de vibraciones y con conducción eléctrica en la zona visual y al alcance de la mano a la derecha del conductor. La distancia al aparato de radio o a la antena de radio debe ser como mínimo de 1 m.



Debe observarse que la carcasa del ordenador tenga a través de la consola una conexión conductora con el chasis del remolcador!

Durante el montaje debe eliminarse la pintura en los sitios de montaje, para evitar una carga electrostática.

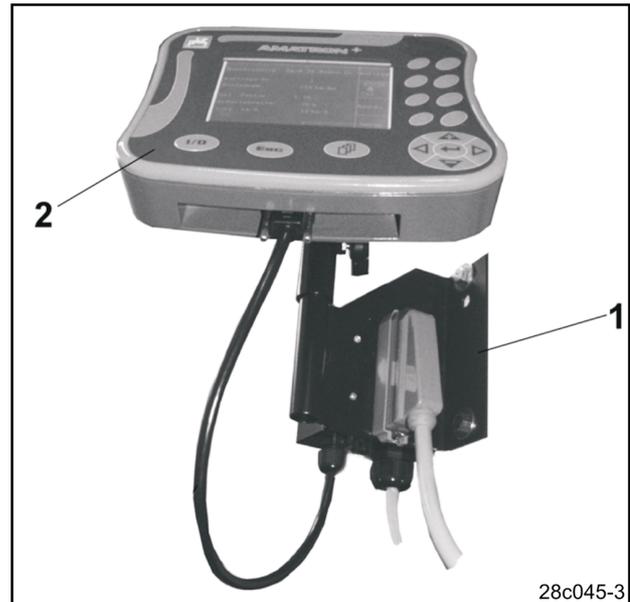


Fig. 1

Equipar el terminal con la contraparte (Fig. 2/1) de la consola, enchufarlo en la consola y asegurarlo con un tornillo mariposa (Fig. 2/2) .

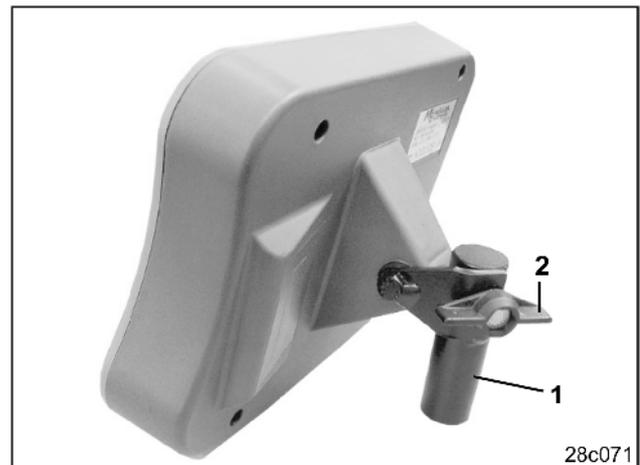


Fig. 2



3.3 Cable de conexión de batería

La tensión de operación es de 12 V debiendo ser tomada directamente de la batería o bien del arranque de 12 voltios.



¡Antes de conectar el AMATRON⁺ a un remolcador con varias baterías, debe aclararse mediante las instrucciones de servicio del remolcador o consultando al fabricante del mismo, a cuál de las baterías debe conectarse el ordenador!

- Instalar y fijar el cable de conexión de la batería desde la cabina del remolcador a la batería del mismo. Al tender el cable de conexión de la batería no doblarlo en ángulo vivo.
- Acortar el cable de conexión de la batería a la longitud adecuada
- quitar aprox. 250 a 300 mm de la cubierta exterior del extremo del cable (Fig. 5)
- Desaislar individualmente 5 mm de los extremos de los cables (Fig. 5).
- Introducir conductor azul (masa) en terminal anular suelto (Fig. 6/1).
- Apretar con tenazas
- Introducir conductor marrón (+ 12 Volt) en el extremo libre del conector de junta (Fig. 6/2)
- Apretar con tenazas
- Contraer el conector de junta (Fig. 6/2) con fuente de calor (encendedor o soplador de aire caliente) hasta que salga el pegamento
- Conectar el cable de batería a la batería del remolcador:
 - Conductor marrón a +.
 - Conductor azul a -.

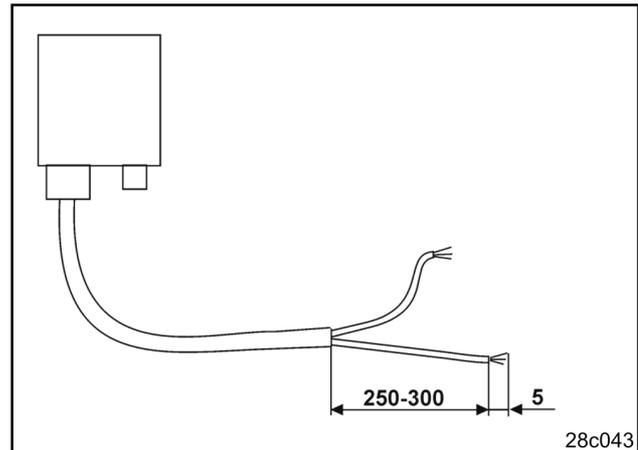


Fig. 5

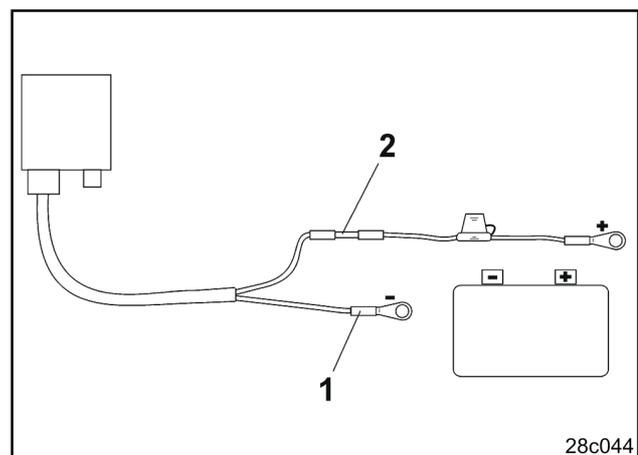


Fig. 6



Antes de conectar el AMATRON⁺ a un remolcador con varias baterías, debe aclararse mediante las instrucciones de servicio del remolcador o consultando al fabricante del mismo, a cuál de las baterías debe conectarse el ordenador!

4. Descripción del producto

Con el **AMATRON⁺** pueden ser supervisadas y operadas confortablemente las sembradoras

- **Cirrus**
- **Citan**

El **AMATRON⁺** consiste del terminal (Fig. 7) del equipamiento básico (material de fijación) y del ordenador de trabajo en la máquina.

La eventual aparición de fallas de funcionamiento es indicada óptica y / o acústicamente.

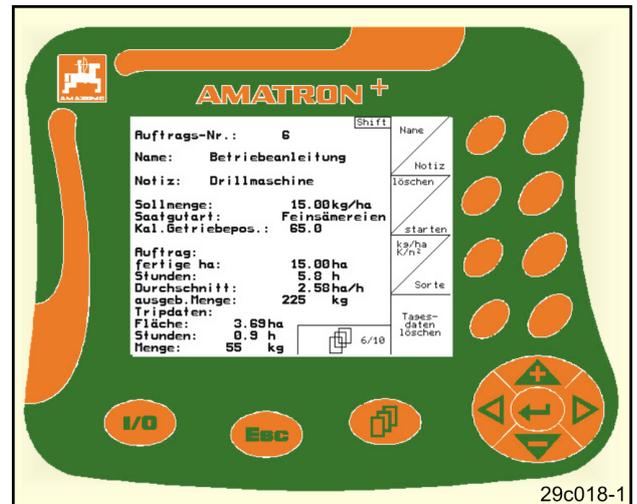


Fig. 7

Estas instrucciones de servicio son válidas a partir de estado de software:

- Máquina Versión MHX: 2.14
- Terminal Versión IOP: 3.3.2
- BIN-Ver.: 3.14



4.1 Descripción de las teclas

Las funciones que están indicadas en el borde derecho de la pantalla por un campo funcional (campo cuadrado Fig. 8/1 o campo cuadrado separado diagonalmente Fig. 8/2), son activadas por ambas hileras de teclas a la derecha al lado de la pantalla.

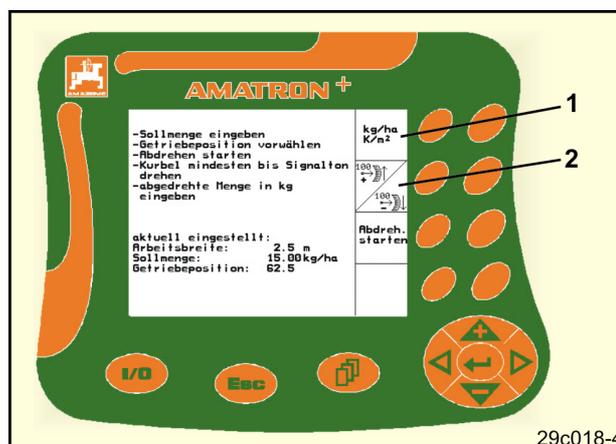


Fig. 8

Si los campos están divididos diagonalmente:

- significa que la tecla izquierda está asignada al campo funcional arriba a la izquierda (Fig. 9/1).
- Significa que la tecla derecha está asignada al campo funcional abajo a la derecha (Fig. 9/2).

Si sobre la pantalla aparecen campos cuadrados está sólo asignada la tecla derecha al campo funcional (Fig. 9/3).

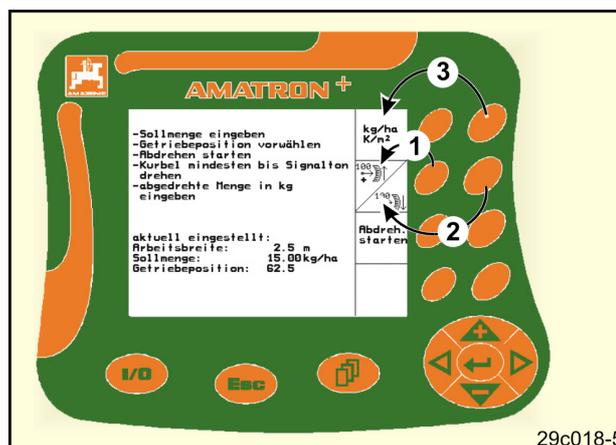


Fig. 9

-  - On / Off
(Desconectar siempre el **AMATRON+** durante la marcha sobre vías públicas).
-  - Retornar a la última imagen de menú
- Conmutar
Menú de Trabajo - Menú Principal
- Interrumpir el ingreso
- al Menú de Trabajo
(mantener tecla apretada como mín. 1 segundo)
-  - Hojear en otras páginas del menú
(sólo posible si aparece el símbolo "hojear" [Fig. 10 /1] en la pantalla)
- Menú de Ayuda sólo posible como Menú Principal.
-  - Cursor en la pantalla hacia la derecha
-  - Cursor en la pantalla hacia la izquierda

-  - Aceptación de cifras y letras seleccionadas
- Confirmación de alarma crítica.
- Cantidad 100% en el Menú de Trabajo
-  - Cursor en la pantalla hacia arriba
- Incrementar en un paso la cantidad de siembra durante el sembrado (p.ej.:+10%) (Ajuste paso de cantidad ver cap. 5.2.1)
-  - Cursor en la pantalla hacia abajo.
- Durante el sembrado, reducir en un paso la cantidad de siembra (p. ej. :-10%) (Ajuste paso de cantidad ver cap. 5.2.1).

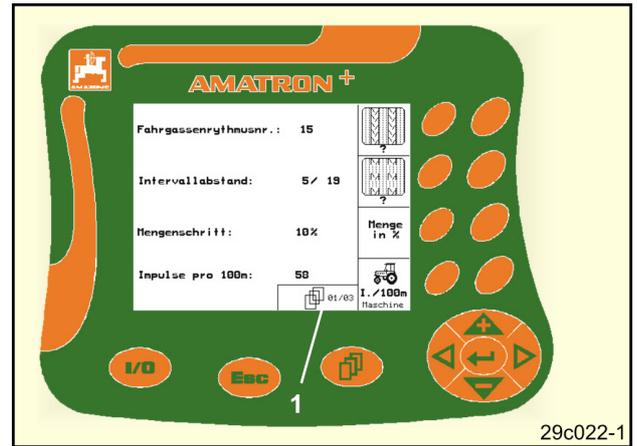


Fig. 10

4.2 Tecla "shift"

Sobre la parte posterior del aparato se encuentra la tecla "Shift"(Fig. 11/1).

Activa en el menú de Trabajo:

Si se oprime la tecla „shift“  (Fig. 11/1) sobre la parte posterior del aparato, aparecen en el menú de Trabajo se modifican análogamente otros campos funcionales (**Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**) y la ocupación de las teclas funcionales. (posible sólo cuando [Shift] (Fig. 14) aparece en la pantalla).

Activa en el Menú Pedido:

Si se oprime la tecla „shift“  (Fig. 11/1) sobre la parte posterior del aparato, aparecen en el Menú

Pedido las teclas funcionales  y  para hojear los pedidos hacia adelante y hacia atrás.

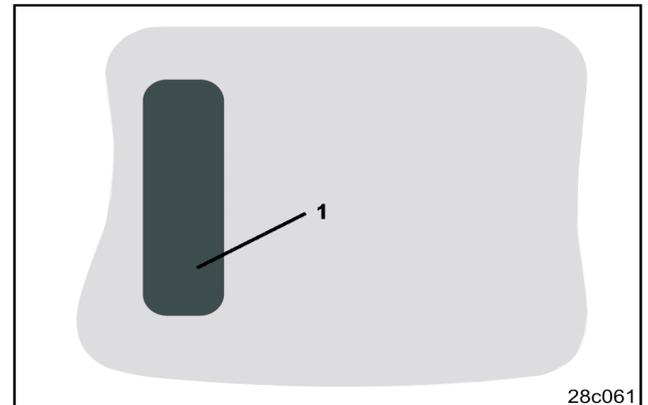


Fig. 11

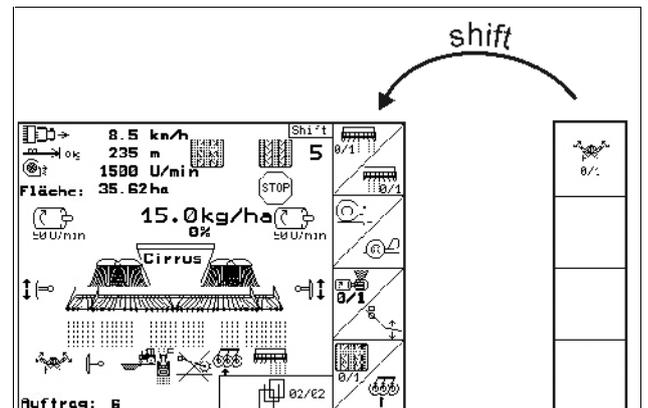


Fig. 12

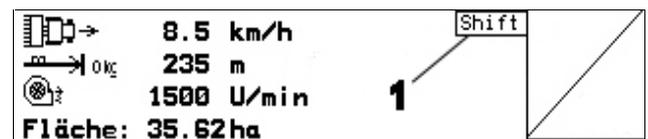
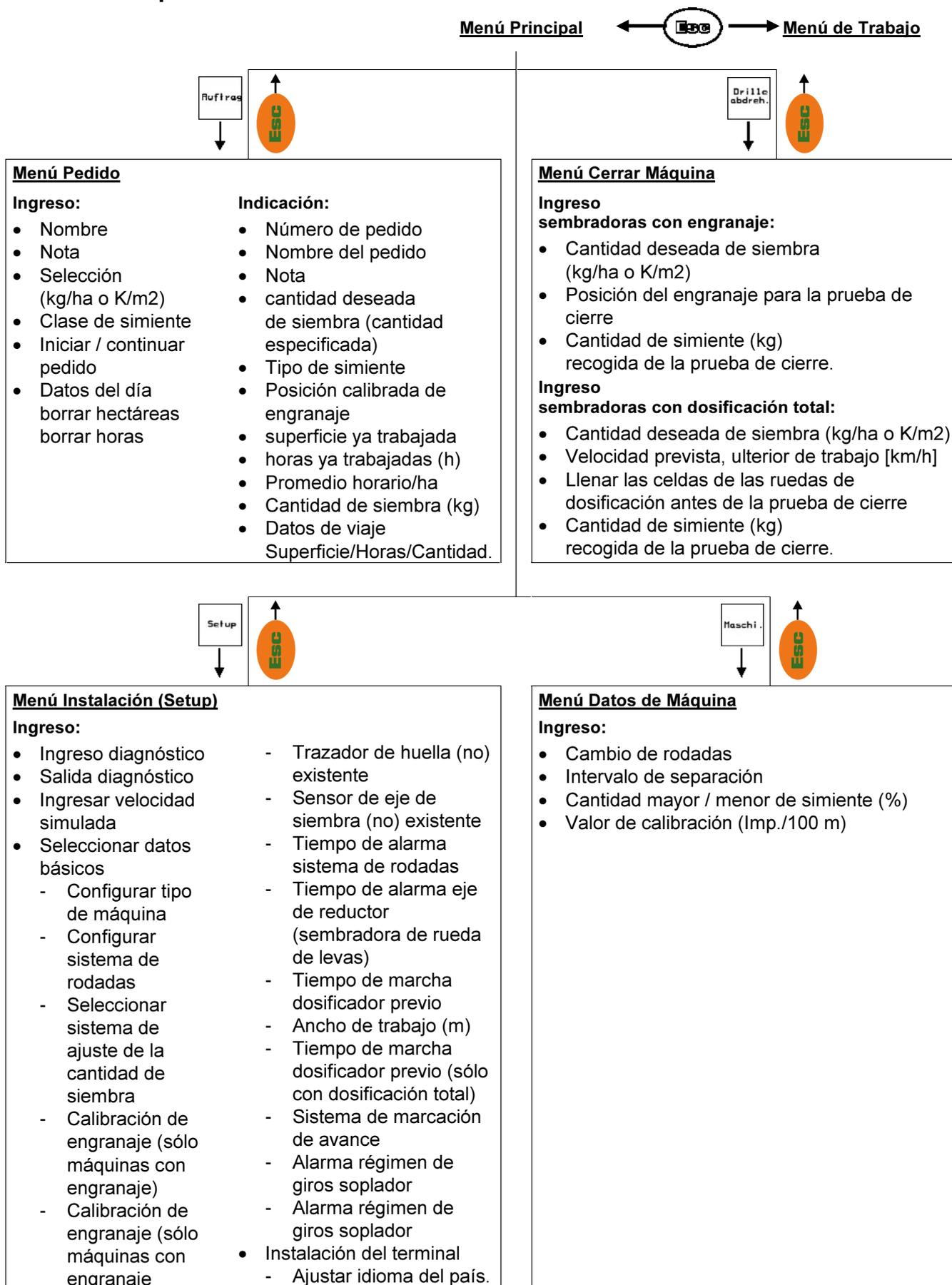


Fig. 14



4.3 Jerarquía del AMATRON⁺



4.4 Ingresos en el **AMATRON⁺**



Para la operación del **AMATRON⁺** aparecen en estas instrucciones de servicio los campos funcionales para aclarar que debe activarse la tecla correspondiente al campo funcional.

Ejemplo:



Descripción en las instrucciones de servicio:



Acción:

El operador activa la tecla (Fig. 14/1), asignada al campo funcional (Fig. 14/2) para reducir la cantidad de siembra.

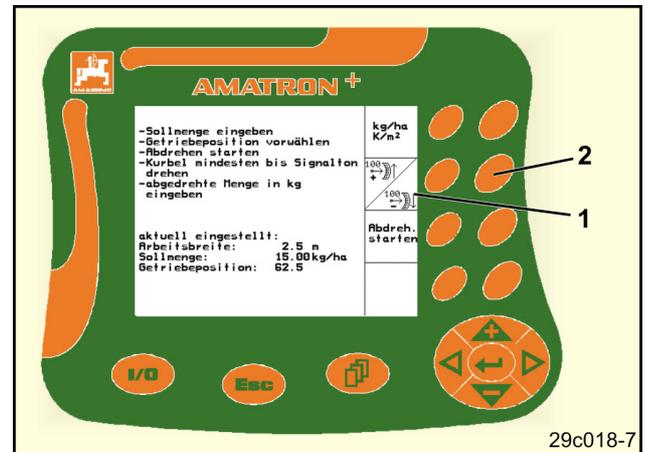
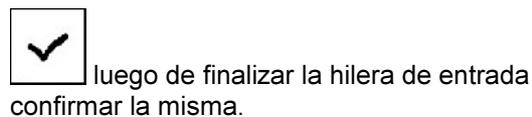
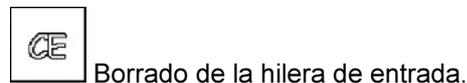
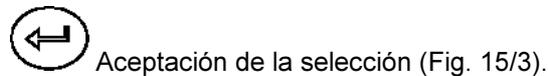


Fig. 14

4.5 Ingreso de textos y cifras

Si es necesario el ingreso de textos y cifras en el **AMATRON⁺** aparece el Menú de Ingreso (Fig. 15).

En la parte inferior de la pantalla aparece un campo de selección (Fig. 15/1) con letras, cifras y flechas de las que se genera la hilera de entrada (Fig. 15/2) (texto o cifra).



Las flechas $\leftarrow \rightarrow$ en el campo de selección (Fig. 15/4) permiten un movimiento en la hilera de texto.

La flecha \leftarrow en el campo de selección (Fig. 15/4) borra el último ingreso.

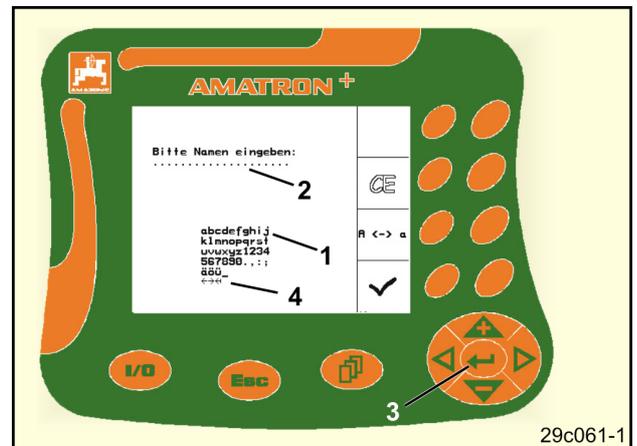


Fig. 15



4.5.1 Selección de opciones

Posicionar flecha de selección (Fig. 16/1) con  y .



Aceptar la selección (Fig. 16/2).

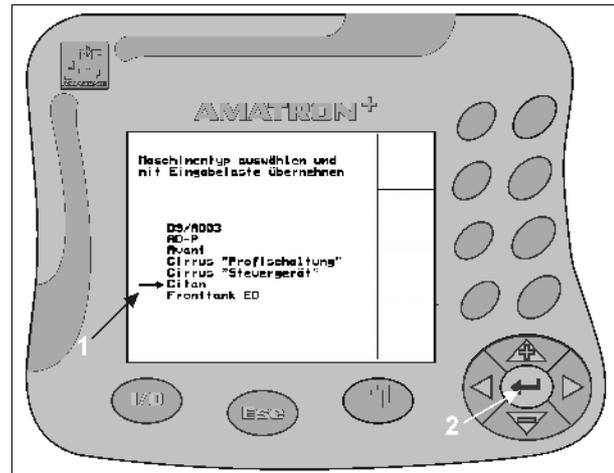


Fig. 16

4.5.2 Función „Toggle“

Conectar / Desconectar funciones, p.ej. celda de pesaje Si / No:

- Oprimir una vez la tecla funcional (Fig. 17/2) → Función Si/**Ja** (Fig. 17/1).
- Funktionstaste nochmals betätigen → Funktion No/**Nein**.

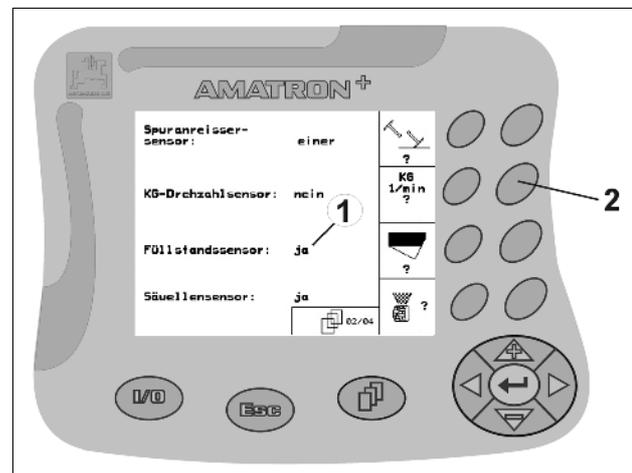


Fig. 17

5. Puesta en servicio

5.1 Pantalla de inicio

Luego de conectar el **AMATRON⁺** v con ordenador de máquina conectado aparece el menú de inicio (Fig. 18) y muestra el número de la versión de software del terminal.

Luego de aprox. 2 seg. el **AMATRON⁺** salta automáticamente al Menú Principal.

Si luego de conectar el **AMATRON⁺** son cargados datos del ordenador de la máquina, p. ej. en caso de

- uso de un nuevo ordenador de máquina
- empleo de un nuevo terminal del **AMATRON⁺**
- luego de un RESET del terminal del **AMATRON⁺**

lo muestra la pantalla de inicio (Fig. 18).

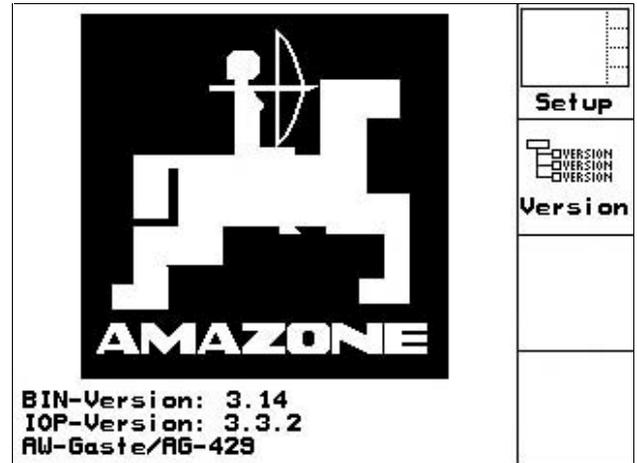


Fig. 18

5.2 Menú principal

-  Menú Pedido: ingreso de los datos para un pedido. Iniciar el pedido antes del comienzo de la siembra (ver cap.5.2.2).
-  Menú Cerrar Sembradora: efectuar la prueba de cierre antes de comenzar la siembra (ver cap. 5.2.4).
-  Menú Datos de Máquina: ingreso de datos específicos de la máquina o individuales (ver cap. 5.2.1).
-  Menú de Instalación (Setup): ingreso y lectura de datos para el servicio al cliente en caso de mantenimiento o de falla (ver cap.5.2.4).

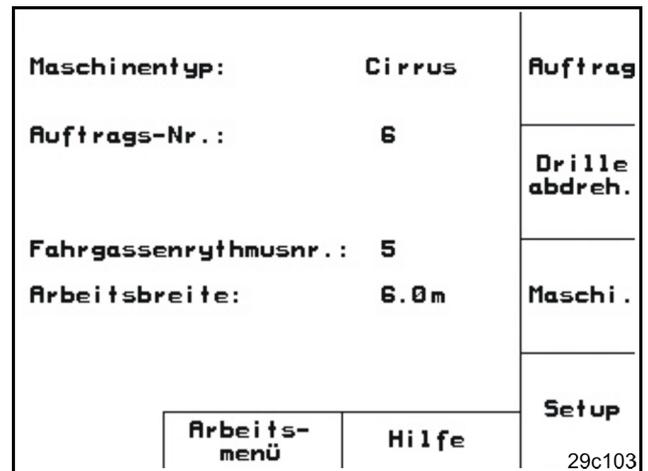


Fig. 19



5.2.1 Menú Datos de Máquina

- Página uno en el Menú Datos de máquina (Fig. 20).
- Ingreso del ritmo deseado de rodadas (ver tablas Fig. 21 hasta Fig. 23).
- Ingreso del cambio intermitente de rodada (ver cap. 5.2.1.1).
- Ingreso del paso de cantidad en % (valor para modificación porcentual de cantidades de siembra durante el trabajo con ,).
- Calibrar sensor de recorrido (ver cap. 5.2.1.2).
- Ingreso del ritmo deseado de rodadas (ver tablas Fig. 21 hasta Fig. 23).

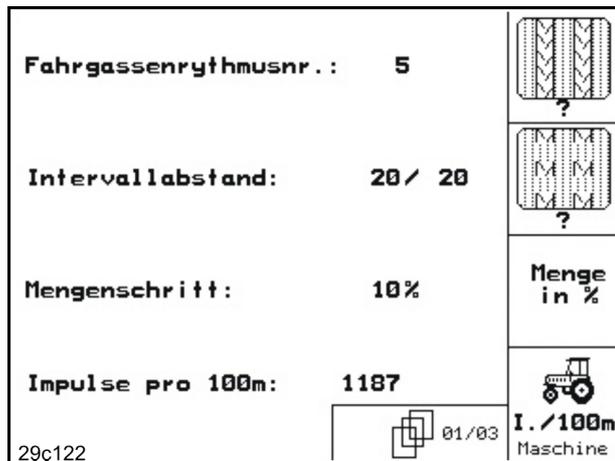


Fig. 20

Ritmo de rodada	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Contador de rodadas	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0
	1	0	1	1	1	1	1	1	1	2	0	1	1	1
		1	2	2	2	2	2	2	2	3	3	2	2	2
		2		3	3	3	3	3	3	0	4	3	3	3
					4	4	4	4	4	5	5	4	4	4
						5	5	5	5	6	6	5	5	5
							6	6	6	0	7	6	6	6
								7	7	8	8	7	7	7
									8	9	0	8	8	8
										10	10	9	9	9
												10	10	10
													11	11
														12

Fig. 21

Ritmo de rodada	15	16	17	20	21	22	23	26	32						
Contador de rodadas	1	0	0	0	0	0	0	0	0						
	Commutación 15 no ejecuta rodadas.	1	1	1	0	0	0	0	1	0					
		2	2	2	1	1	1	1	2	1					
		3	3	3	2	2	2	2	3	2					
		4	4	4	3	3	3	3	4	3					
		5	5	5	4	4	4	4	5	4					
		6	6	6		5	5	5	6	5					
		7	7	7		6	6	6	7	6					
		8	8	8			7	7	8	7					
		9	9	9			8	8	9	8					
		10	10						10	9					
		11	11							10					
		12	12												
		13	13												
		14	14												
		15	15												
		16													

Fig. 22

Cambio doble de rodadas																					
Ritmo de rodada	18 izquierda	18 derecha	19 izquierda	19 derecha	24 izquierda	24 derecha	25 izquierda	25 derecha	27 izquierda	27 derecha	28 izquierda	28 derecha	29 izquierda	29 derecha	30 izquierda	30 derecha	31 izquierda	31 derecha	33 izquierda	33 derecha	
Contador de rodadas	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	
	2	2	2	2	2	0	2	0	2	0	2	2	2	0	0	2	2	2	2	2	
	0	3	3	0	3	3	3	3	3	3	0	3			3	3	0	3	3	3	
	4	4	4	4	0	4	4	4	4	4	0	4			4	4	4	4	4	4	
	5	5	5	5	5	5	5	5	0	5	5	5			5	0			0	5	
	6	6	6	6	6	6	0	6	0	6	6	0			6	6			6	6	
	7	0	0	7	0	7	7	7	7	7									7	7	
	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8									8	8	
	9	9	9	9	9	0	0	9	9	0									9	9	
	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10									10	10	
	11	11	11	11			11	11													
	12	0	0	12			12	12													
	13	13	13	13			13	0													
	14	14	14	14			14	14													
	15	15	15	15																	
	0	16	16	0																	
	17	17	17	17																	
	18	18	18	18																	

Fig. 23



Página 2 02/03 en el menú Datos de máquina (Fig. 24):

- Aceptar como velocidad la velocidad de soplador actual (1/min) durante el funcionamiento que pretende controlarse.
- Introducción de la velocidad de soplador (1/min) que pretende controlarse
- Introducción del nivel actual (kg) en el recipiente de rociado
- Introducción de la cantidad añadida (kg)
- Introducción de la cantidad restante (kg) en el depósito de semillas, en el que se deberá dispararse la alarma de nivel de llenado.
- El **AMATRON⁺** dispara la alarma cuando
 - se ha alcanzado la cantidad restante teórica,
 - o
 - el sensor de nivel de llenado (opcional) ya no está cubierto con semillas.

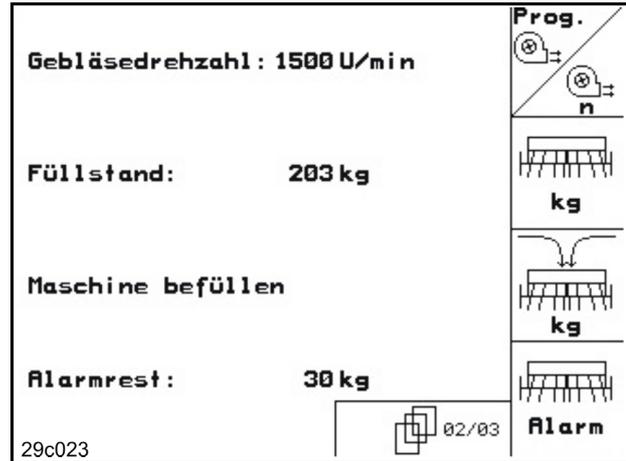


Fig. 24

Página 3 03/03 en el menú Datos de máquina (Fig. 25):

- Introducción de la reducción de la cantidad de semillas (en %) al trazar un carril (véase la tabla Fig. 26, sólo necesario en máquinas sin retorno de semillas).
- Introducción del factor regulador para los motores dosificadores.
Valor estándar: 1

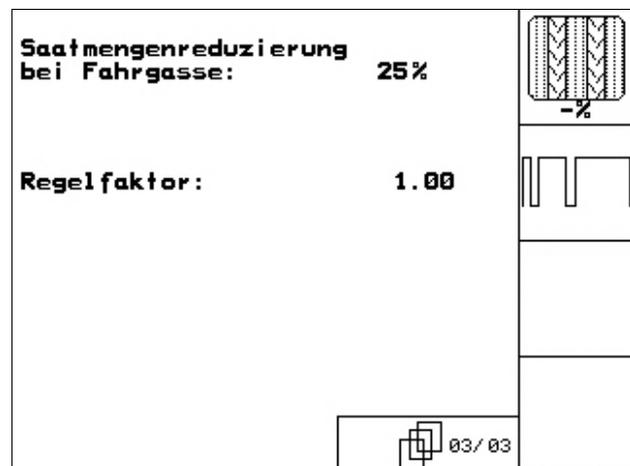


Fig. 25

Ancho de trabajo	Número de rejas de sembrado	Número de mangueras de carril	 Reducción porcentual aconsejable de la cantidad de semilla al trazar carriles
3,0 m	24	4	17%
	30	4	13%
	24	6	25%
	30	6	20%
4,0 m	32	4	12%
	40	4	10%
	32	6	19%
	40	6	15%
4,5 m	36	4	11%
	44	4	9%
	36	6	17%
	44	6	14%
6,0 m	48	4	8%
	48	6	12%
8,0 m	64	4	6%
	64	6	9%
9,0 m	72	4	6%
	72	6	8%
12,0 m	96	4	4%
	96	6	6%

Fig. 26

5.2.1.1 Ingreso del recorrido sembrado y no sembrado (m) del cambio intermitente de rodada



Ingreso del recorrido sembrado (m) con cambio intermitente de rodada conectado.



Ingreso del recorrido no sembrado (m) con cambio intermitente de rodada conectado.

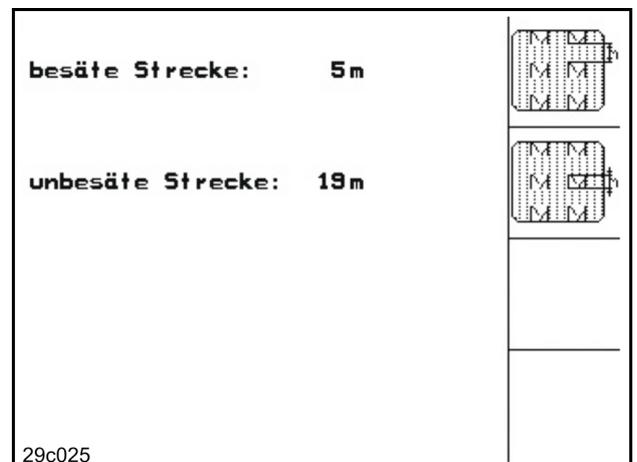


Fig. 27



5.2.1.2 Calibrar sensor de recorrido

Para ajustar la cantidad de siembra y para determinar la superficie trabajada o bien determinar la velocidad de marcha, el **AMATRON⁺** requiere los impulsos de la rueda de accionamiento de la sembradora sobre un recorrido de medición de 100m.

El valor Imp./100m es el número de impulsos que recibe **AMATRON⁺** de la rueda de accionamiento de la sembradora durante la marcha de medición.

El resbalamiento de la rueda de accionamiento de la sembradora puede variar trabajando sobre otro terreno (p. ej. de suelo pesado a liviano), con lo que también varía el valor Imp./100m.



El valor de calibración "Imp./100m" no debe ser menor que "250", no trabaja de acuerdo a lo prescrito..

Para el ingreso Imp./100m están previstas 2 posibilidades:

-  el valor es conocido siendo ingresado manualmente en el **AMATRON⁺**.
-  el valor no es conocido siendo determinado por una marcha sobre un recorrido de medición de 100m.

El valor Imp./100m debe ser determinado:

- antes del primer uso
- en caso de suelos diferentes (resbalamiento de la rueda)
- al existir diferencias entre la cantidad de siembra determinada durante la prueba de cierre y la distribuida sobre el campo
- en caso de diferencia entre la superficie indicada y la realmente trabajada.

El valor determinado Imp./100m puede ser anotado en la tabla (Fig. 30) para su ingreso manual durante el trabajo ulterior sobre el mismo campo.

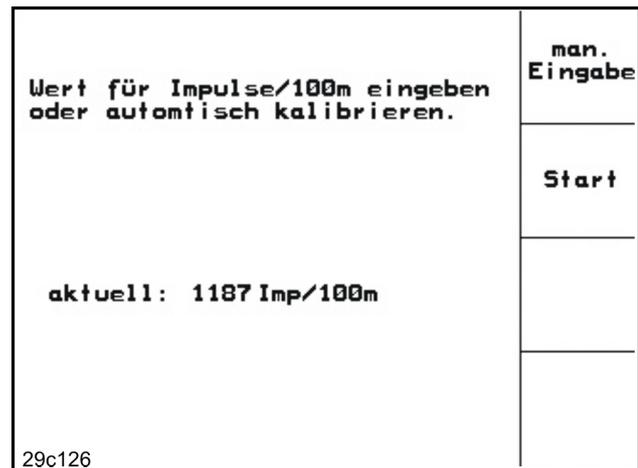


Fig. 28

Valor de calibración mediante un recorrido de medición:

- Medir sobre el campo un recorrido de medición de exactamente 100 m. Marcar el punto inicial y el final del recorrido de medición (Fig. 29).



- Iniciar la calibración.
- Recorrer exactamente la distancia de medición desde el punto inicial al final (al arrancar el contador salta a 0). Sobre la pantalla se indican los impulsos determinados continuamente.
- Detenerse luego de 100 m. Sobre la pantalla se indica ahora el número de impulsos determinado.



- Adoptar valor Imp./100m.



- Desechar valor Imp./100m.

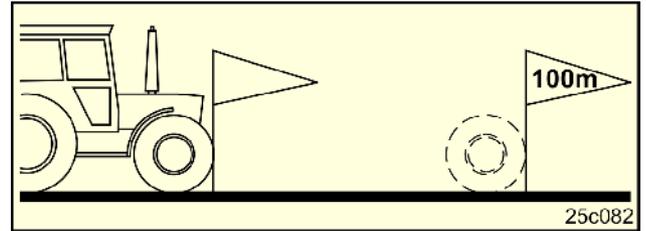


Fig. 29

El valor de calibración "Imp./100m" depende del tipo de sembradora y del suelo.	Cirrus / Citan con engranaje	Cirrus / Citan con dosificación total
	Valor de calibración "Imp/100m"	Valor de calibración "Imp/100m"
Valor teórico	1187	742
Feld 1		
Feld 2		

Fig. 30



5.2.2 Preparar pedido

Si se abre el Menú Pedido, aparece el último pedido iniciado.

Pueden memorizarse hasta un máximo de 20 pedidos.

 Para preparar un nuevo pedido, seleccionar un número de pedido (Fig. 31/1).

-  Ingresar nombre
-  Ingresar nota
-  Se borran todos los datos para este pedido
-  Iniciar pedido, para poder archivar datos generados para este pedido.
-  Ingresar cantidad especificada
-  Ingresar clase de simiente, peso de 1000 granos e indicación de cantidad
-  Borrar datos del día
 - Superficie trabajada (ha/día)
 - Cantidad de simiente distribuida (cantidad/día)
 - Tiempo de trabajo (horas/día)

 Pedidos ya memorizados pueden ser llamados con  y ser nuevamente iniciados con .

Auftrags-Nr.:	6	Shift	Name
Name:	Betriebleitung		Notiz
Notiz:	Drillmaschine		löschen
Sollmenge:	15.00 kg/ha		starten
Saatgutart:	Feinsämereien		kg/ha K/n²
Kal. Getriebepos.:	65.0		Sorte
Auftrag:			Tages- daten löschen
fertige ha:	15.00 ha		
Stunden:	5.8 h		
Durchschnitt:	2.58 ha/h		
ausgeb. Menge:	225 kg		
Tripdaten:			
Fläche:	3.69 ha		
Stunden:	0.9 h		
Menge:	55 kg	 6/10	29c018-3

Fig. 31

Tecla „Shift“ oprimida  (Fig. 32):

-  Hojear el pedido hacia delante.
-  Hojear el pedido hacia atrás

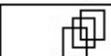
Auftrags-Nr.: 2 gestartet	Auftrags vor
Name:	
Notiz:	
Sollmenge: 200 kg/ha	Auftrags zurück
fertige Fläche: 0.00 ha	
Stunden: 0.0 h	
Durchschnitt	
ausgeb. Menge: 0 kg	
ha/Tag: 0.00 ha	
Menge/Tag: 0 kg	
Stunden/Tag: 0.0 h	
	 2/20

Fig. 32

5.2.3 Encargo externo

Los encargos al **AMATRON⁺** se pueden transmitir y poner en marcha desde un PDA.

A ese tipo de encargos se les asigna siempre el número 21.

Los datos se transmiten por la interfaz serie.

-  Abandonar encargo externo.
-  Ingresar cantidad nominal.

Auftrags-Nr.: 20051	externen Auftrags beenden
Sollmenge: 250 l/ha	1/ha
fertige ha: 0.00 ha	
Stunden: 0.0 h	
ausgeb. Menge: 0 Li.	

Fig. 33

5.2.4 Prueba de cierre

Con la prueba de cierre se comprueba si durante la siembra ulterior se distribuye la cantidad deseada de simiente.

La prueba de cierre siempre debe ser efectuada

- al cambiar la clase de simiente
- en caso de misma clase de simiente, pero diferente tamaño de grano, forma de grano, peso específico y diferente decapado.
- al cambiar de rueda de siembra normal a rueda de siembra fina y viceversa
- en caso de diferencias entre la prueba de cierre y la cantidad realmente sembrada.



5.2.4.1 Cerrar sembradoras con regulación a distancia de cantidad de simiente

Llenar suficientemente los recipientes de simiente.
Ubicar los recipientes colectores debajo de las unidades de dosificación, como se describe en las instrucciones de operación de la sembradora.

 Comprobar / ingresar cantidad deseada de siembra.

Indicación:
Este valor también puede ser ingresado en el Menú Pedido (cap.5.2.2).

Ajustar la palanca de engranaje con las

teclas  o  en

Posición de engranaje „50“: Siembra con ruedas de siembra normales

Posición de engranaje „15“: Siembra con ruedas de siembra fina



La posición de engranaje que es indicada en el **AMATRON⁺**, debe coincidir con la indicada sobre la escala.

De lo contrario debe calibrarse el engranaje según cap. 8.

- Cerrar las ventanas de los dosificadores
- Girar la rueda de cola con la manivela de cierre hacia la izquierda o bien hacia la derecha, como se describe en las instrucciones de operación de la sembradora, hasta que se hayan llenado con simiente todas las cámaras de las ruedas de dosificación y fluya una corriente uniforme de simiente al (a los) recipientes de colección.
- Vaciar los recipientes de colección.

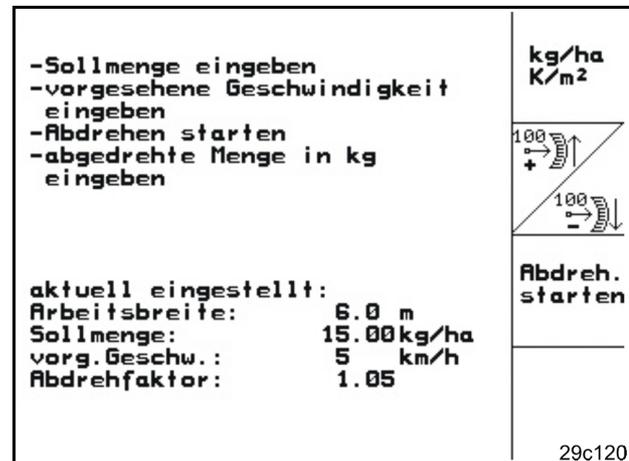


Fig. 34

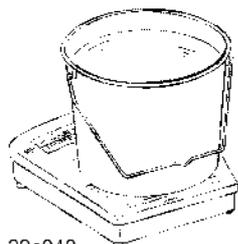


Apretar  y seguir las indicaciones sobre la pantalla:

- Girar la rueda de accionamiento con la manivela como se describe en las instrucciones de operación de la sembradora, hasta la señal acústica. Otros giros después de la señal acústica son tenidos en cuenta por el **AMATRON⁺** en su cálculo.
- para finalizar el proceso de cierre luego de sonar la señal acústica, oprimir la tecla .
- Pesarse la cantidad de semilla recolectada en el (los) recipiente(s) de colección (tener en cuenta el peso del recipiente) e ingresar el peso (kg) en el terminal.



La balanza empleada debe pesar exactamente. ¡Imprecisiones pueden acarrear desviaciones en la cantidad realmente distribuida de semilla!



29c048

El **AMATRON⁺** calcula y ajusta la posición requerida del engranaje sobre la base de los datos ingresados de la prueba de cierre.

Repetir el proceso de cierre para comprobar el ajuste correcto.



¡Al repetir el cierre usar la nueva posición determinada de engranaje (no emplear la posición de engranaje 15 ó 50)!



5.2.4.2 Calibrar máquinas con dosificación eléctrica completa

Llenar suficientemente los recipientes de simiente.
Ubicar los recipientes colectores debajo de las unidades de dosificación, como se describe en las instrucciones de operación de la sembradora.



Comprobar / ingresar cantidad deseada de siembra.

Indicación:

Este valor también puede ser ingresado en el Menú Pedido (cap.5.2.2).



Ingresar velocidad de trabajo (km/h) prevista para después.



Ajustar el cal. fac. (factor de calibración) a 1.00 o a un valor empírico antes de la calibración inicial.



Llenar una vez las celdas de la rueda de dosificación. El tiempo de llenado es ajustable y corresponde al tiempo de ejecución del dosificador previo (véase Fig. 40).

- Controlar si se ha elegido el tipo de semillas adecuado
- Cerrar la ventanilla del dosificador
- Vaciar los recipientes de colección.



Apretar y seguir las indicaciones sobre la pantalla:

- Apretar una vez producida la señal acústica para finalizar la calibración
- Pesar la cantidad de simiente recogida en el depósito (tener en cuenta el peso del depósito colector) e introducir el peso (kg) en el terminal.



La balanza empleada debe pesar exactamente. ¡Imprecisiones pueden acarrear desviaciones en la cantidad realmente distribuida de simiente!

El **AMATRON⁺** calcula y ajusta la posición requerida del engranaje sobre la base de los datos ingresados de la prueba de cierre.

Repetir el proceso de cierre para comprobar el ajuste correcto.

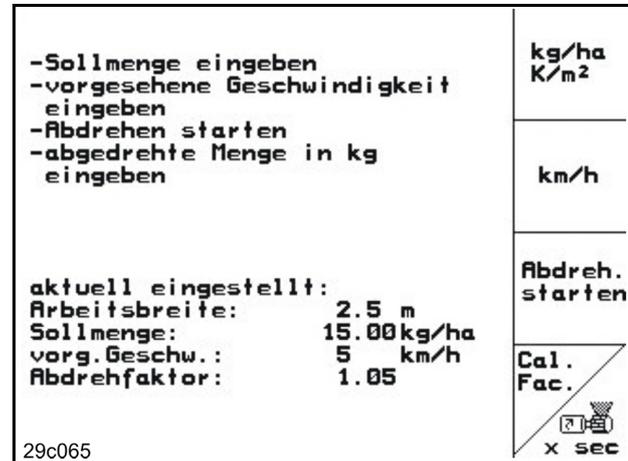
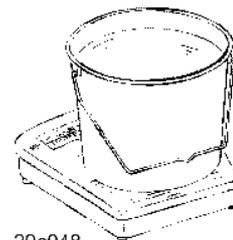


Fig. 35



29c048

5.2.5 Menú Instalación (Setup)

En el Menú Instalación o Setup se efectúa

- el ingreso y la salida de datos de diagnóstico para el servicio al cliente durante el mantenimiento o en caso de fallas.
- la modificación de los ajustes para la pantalla.
- la selección e ingreso de datos básicos de la máquina o la conexión o desconexión de equipamientos especiales (solo para el servicio al cliente)



¡Los ajustes en el Menú Instalación (Setup) son trabajos de taller y sólo deben ser efectuados por personal especializado debidamente calificado!

Página 1 del Menú Instalación (Fig. 36):

Entrada diagnóstico ordenador (sólo para el servicio de atención al cliente)

Salida diagnóstico ordenador (sólo para el servicio de atención al cliente)

Ingresar velocidad simulada para seguir trabajando con sensor de recorrido defectuoso (ver cap.10.2)

Instalación del terminal (ver cap.5.2.6).

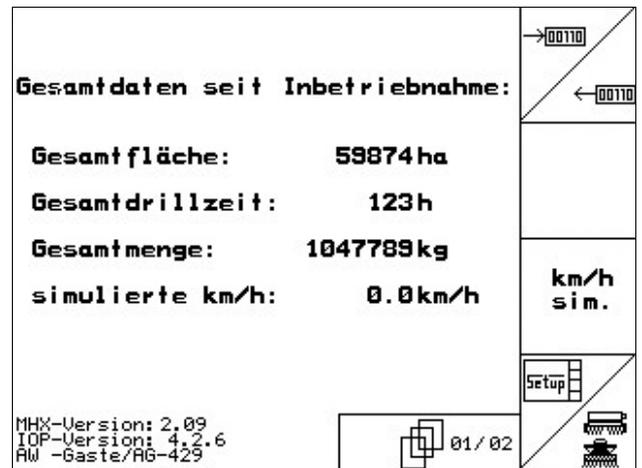


Fig. 36

Página 1 Datos básicos (Fig. 37):

- Selección tipo de máquina
- Configurar sistema de rodada:

- Servicio de agricultura
- Rodada individual, operación de un motor de rodada
- Rodada doble, operación de dos motores de rodadas

El valor indicado como último es memorizado.

- Configurar regulación a distancia de cantidad de simiente

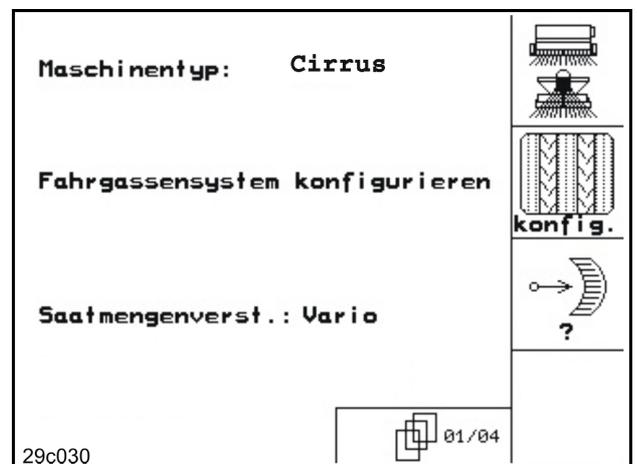


Fig. 37



-  Seleccionar regulación a distancia de cantidad de simiente:
 - no hay regulación a distancia de cantidad de simiente
 - con engranaje variable
 - dosificación completa (= accionamiento dosif. eléctrico).

Se memoriza el último valor indicado.

-  ingresar el número de dosificaciones.
-  Calibrar engranaje (ver cap. 8).

Saatmengenverst.: Vario	
Anzahl der Dosierungen: 1	
Getriebegrundeinstellung vornehmen	
	Cal.

Fig. 38

 Página 2  Datos básicos (Fig. 39):

-  Número de los sensores de trazadores de huella
 - uno (ingreso con máquinas **D9, AD, Avant, AD-P**)
 - ninguno (ingreso con máquinas **Cirrus / Citan**).

-  seleccionar supervisión de cultivador rotatorio:
 - sí (sensor de régimen de giros disponible)
 - no (sensor de régimen de giros no disponible).

-  Sensor de llenado en el recipiente de simiente:
 - sí
 - no

-  Supervisión de las ruedas de dosificación
 - sí
 - no

Spuranreisser-sensor: einer	
KG-Drehzahlsensor: nein	
Füllstandssensor: ja	
Säwellensensor: ja	

Fig. 39

Página 3 03/04 Datos básicos (Fig. 40):

- Alarm Ingreso del tiempo de alarma ruedas de dosificación
- Alarm Ingreso del tiempo de alarma del sistema de rodada
- Alarm Ingreso del tiempo de alarma del eje de reductor (sólo posible con sembradoras de rueda de levas)
- Laufzeit Ingreso del tiempo de ejecución (segundos) del dosificador previo

Alarmzeit Säwelle:	10s	Alarm
Alarmzeit Fahrgasse:	10s	Alarm
Alarmzeit Stillstand der Vorgelegewelle bei Fahrgasse:	10s	Alarm
Laufzeit des Vordosierers:	10s	Laufzeit

29c032 03/04

Fig. 40

Página 4 04/04 Datos básicos (Fig. 41):

- n Ingreso del ancho de trabajo (m)
- ? Selección de la marcación de avance:
 - ninguna
 - acc. hidráulico
 - acc. eléctrico.

El valor indicado como último es memorizado.
- Alarm Disparo de alarma cuando la velocidad de soplador se desvía del valor nominal (en %).
- ? Esponjador de huellas disponible:
 - sí
 - no

Arbeitsbreite:	6.0m	m
Vorauslaufmarki.: hydraulisch		?
Gebälsealarmgrenze:	10%	Alarm
Spurlockerer:	nein	?

29c133 04/04

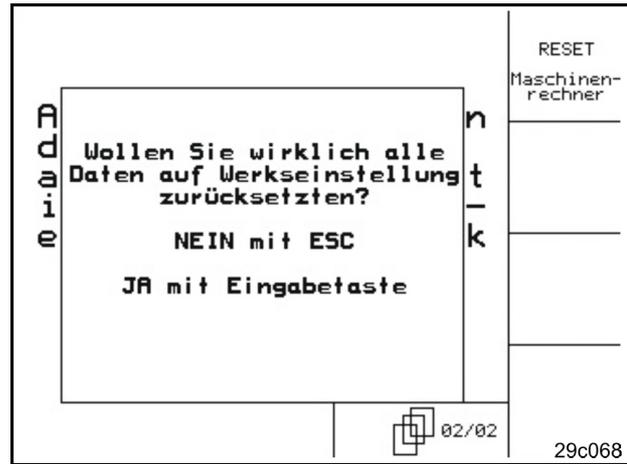
Fig. 41

**Página 2**  02/02 **del Menú Instalación**

(Fig. 42):



- Reponer los datos de máquina al ajuste de fábrica. Se pierden todos los datos ingresados y registrados, p. ej. pedidos, datos de máquina, valores de calibración y datos de instalación.

**Fig. 42**

5.2.6 Instalación del Terminal Setup

Para modificar los ajustes de la pantalla, oprimir simultáneamente las siguientes teclas:

- hojear
- Shift.

- Llame mediante el campo funcional la entrada "Ajustes de pantalla".
- Version Indicaciones de los aparatos conectados al bus.

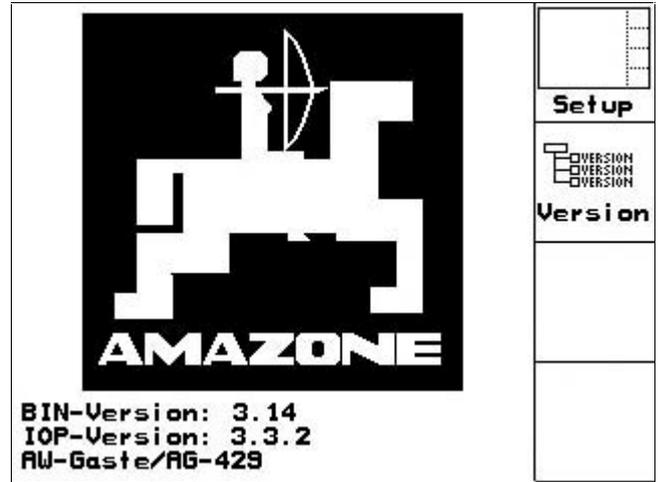


Fig. 43

página 1 del Terminal Setup

- ajustar el contraste a través de los campos funcionales o .
- ajustar el brillo a través de los campos funcionales o .
- invertir la pantalla negro \leftarrow \rightarrow blanco a través del campo funcional .
- pulsar tecla sonido On/Off
- borrar los datos memorizados a través del campo funcional . (ver en la página 32).
- ajustar el idioma de la superficie de usuario a través del campo funcional .
- Abandonar Menú Instalación del Terminal (Terminal Setup).

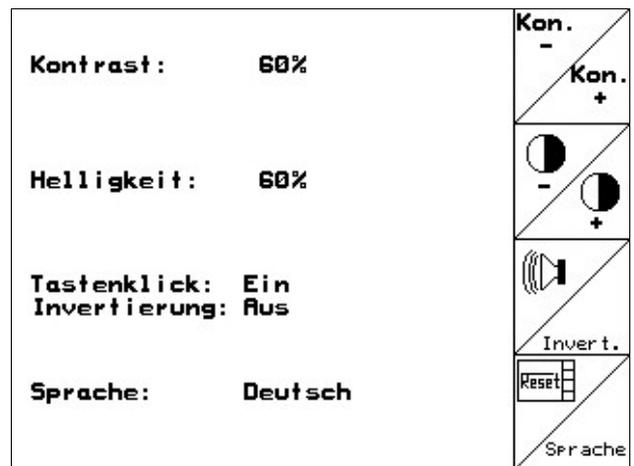


Fig. 44

La ejecución de la función "Reseteado del terminal" repone todos los datos del terminal a los ajustes de fábrica. No se pierden datos de máquina.

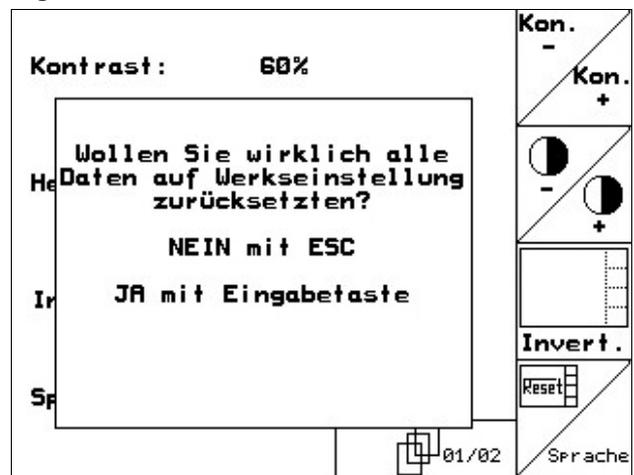


Fig. 45



página 2 02/03 del Terminal Setup

- Ingreso de la hora
- Ingreso de la fecha
- Ingreso de la velocidad de transmisión

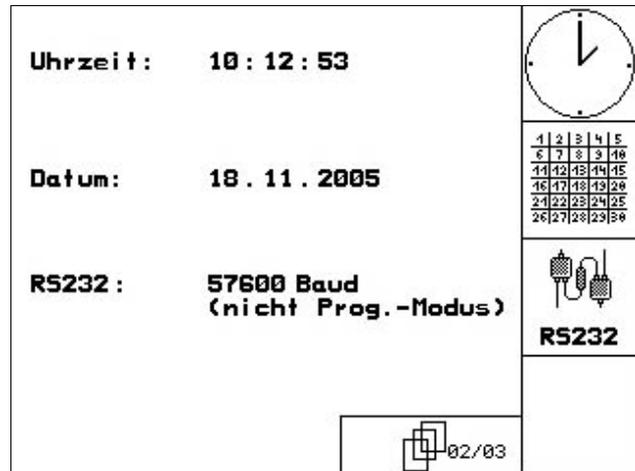


Fig. 46

página 3 03/03 del Terminal Setup

Borrar programa:

- , Seleccionar programa.
- löschen Borrarr programa.



Fig. 47

6. Uso en el campo

El **AMATRON⁺** debe haber recibido los siguientes datos antes de comenzar la siembra:

- Datos de pedido (ver cap.5.2.2)
- Datos de máquina (ver cap. 5.2.1)
- Datos de la prueba de cierre (ver cap. 5.2.4).

Mediante presión sobre una tecla puede variarse a voluntad la cantidad de siembra durante el trabajo.



Por cada activación de la tecla se incrementa la cantidad de siembra en el paso de cantidad (cap. 5.2.1) (p.ej.: +10%).



Reponer cantidad de siembra a 100%.



Por cada activación de la tecla se reduce la cantidad de siembra en el paso de cantidad (cap. 5.2.1) (p.ej.: -10%).

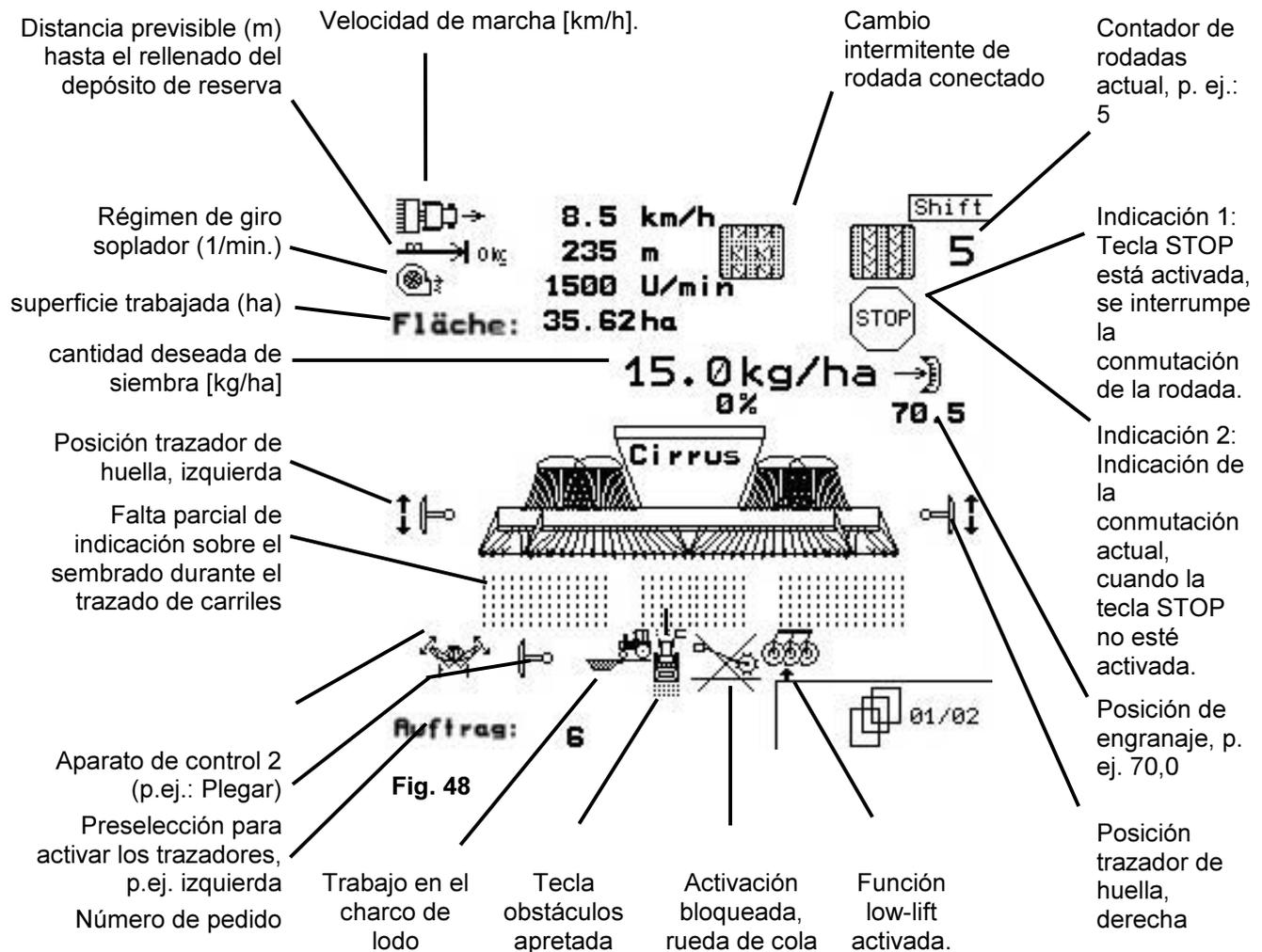


El **AMATRON⁺ debe ser desconectado siempre durante la marcha hacia el campo y sobre vías públicas!**



6.1 **Cirrus con engranaje**

6.1.1 **Menú de Trabajo
Cirrus con engranaje**



Esponjador de huella (opcional).

Las funciones no disponibles están ausentes de la pantalla.

6.1.2 Modo de proceder durante la aplicación

-  conectar **AMATRON+**.
- Seleccionar el pedido deseado en el Menú Principal y comprobar los ajustes
-  Iniciar el pedido
-  Seleccionar Menú de Trabajo.

Para activar las funciones hay disponibles 3 aparatos de mando en el tractor:

- Al activarse el aparato de mando 1 (marca amarilla de la manguera) se activan las siguientes funciones:
 - Bajar la máquina
 - Colocar la rueda de cola en posición de trabajo:
 - Colocar el trazador preseleccionado en posición de trabajo:
 - Controlar el contador de carriles visualizado para la primera rodada y corregir si fuera necesario.
- Al activarse el aparato de mando 2 (marca verde de la manguera) se activarán opcionalmente las siguientes funciones:

-  Desplegar el brazo de la máquina
-  Coloque los discos en posición de trabajo
-  Colocar el esponjador de huella (opcional) en posición de trabajo
-  Ajustar la presión del pasador de precisión.

- Al activarse el aparato de mando 3 (marca roja de la manguera) se activa o desactiva el soplador.

- Comenzar con la siembra.
- Parar a los 30 m aprox. y controlar:
 - la intensidad de trabajo del panel de discos
 - la profundidad de sembrado
 - la intensidad de trabajo del pasador de precisión.
- Durante la siembra el **AMATRON+** muestra el Menú de Trabajo. Desde aquí deben efectuarse todos los ajustes necesarios para la siembra.
- Los valores determinados son memorizados para el pedido iniciado.

Después de la aplicación:

- Comprobar los datos del pedido (si se desea).
-  desconectar **AMATRON+**.



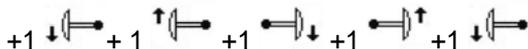
6.1.3 Ocupación de teclas Menú de Trabajo Cirrus con engranaje



Página 1 del menú de trabajo (Fig. 49):

-  Preselección manual del trazador (¡activar sólo con la máquina levantada!)
 -  izquierda
 -  derecha
 -  ambos
 -  bloquear
 -  funcionamiento alternativo

-  Transferencia al trazador en funcionamiento alternativo (¡activar sólo con la máquina levantada!)



En modo de funcionamiento alternativo, la transferencia al trazador



se realiza con la tecla funcional  si el caso lo requiere.

-  Alzar la máquina con el aparato de mando 1 (marca amarilla de la manguera) (las demás funciones del aparato de mando 1 están bloqueadas)
Permite laborear campos con charcos de lodo. La máquina reposa durante el laboreo sobre el mecanismo de traslación incorporado después de su extracción.

-  Subir o bajar el trazador activo con aparato de mando 1 (marca amarilla de la manguera) (las demás funciones del aparato de mando 1 está bloqueadas).
Para sortear un obstáculo en el campo. El trazador activo se pliega y desciende una vez superado el obstáculo (accionar el aparato de mando en sentido contrario).

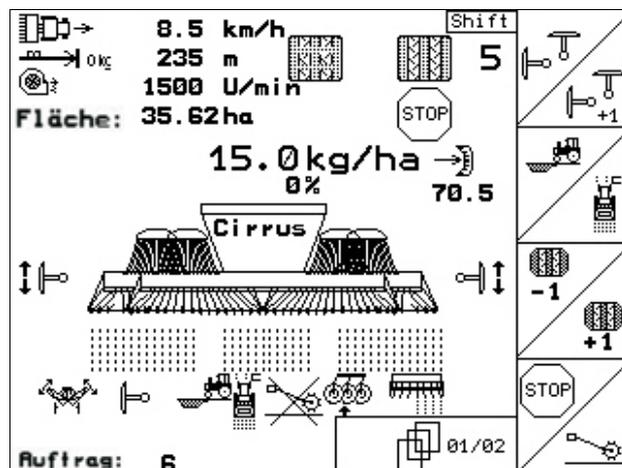


Fig. 49

-  Atrasar el contador de rodadas
-  Adelantar el contador de rodadas
-  Conectar o desconectar contador de rodadas (tecla Stop)
-  Bloquear la activación de la rueda de cola.

La rueda de cola se mantiene alzada durante el descenso de la máquina.

 Página 2 del menú de trabajo (Fig. 50):

-  Activar la preselección del esponjador de huellas (opcional)
-  Ajustar la preselección de la profundidad de laboreo de los discos
-  Aumentar / reducir preselección de la presión del pasador de precisión
-  Conectar o desconectar la activación de intervalos de carriles
-  Preselección de la función low-lift: al subir la máquina queda bloqueada la elevación del bastidor de reja, p.ej. para girar al final del campo (La función low-lift está prohibida en la marcha de transporte ya que el bastidor de reja tiene que estar completamente alzado).

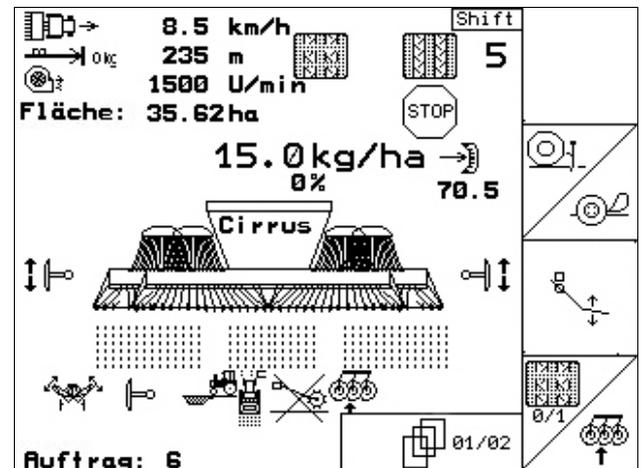


Fig. 50



Tecla Shift apretada

(posible en páginas 1 y 2, Fig. 44):



Plegar y desplegar el brazo.

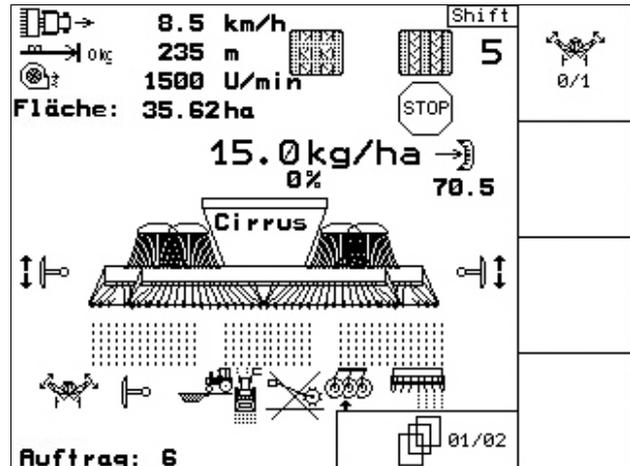


Fig. 51

6.1.4 Ocupación de la empuñadura multifuncional

Cirrus

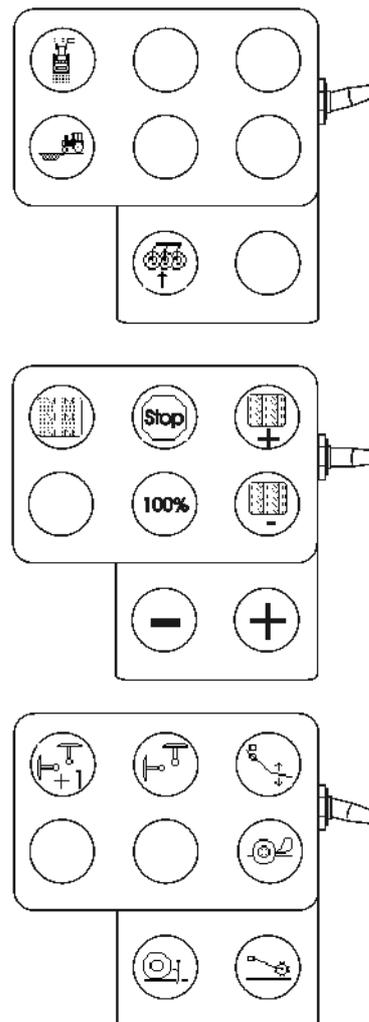
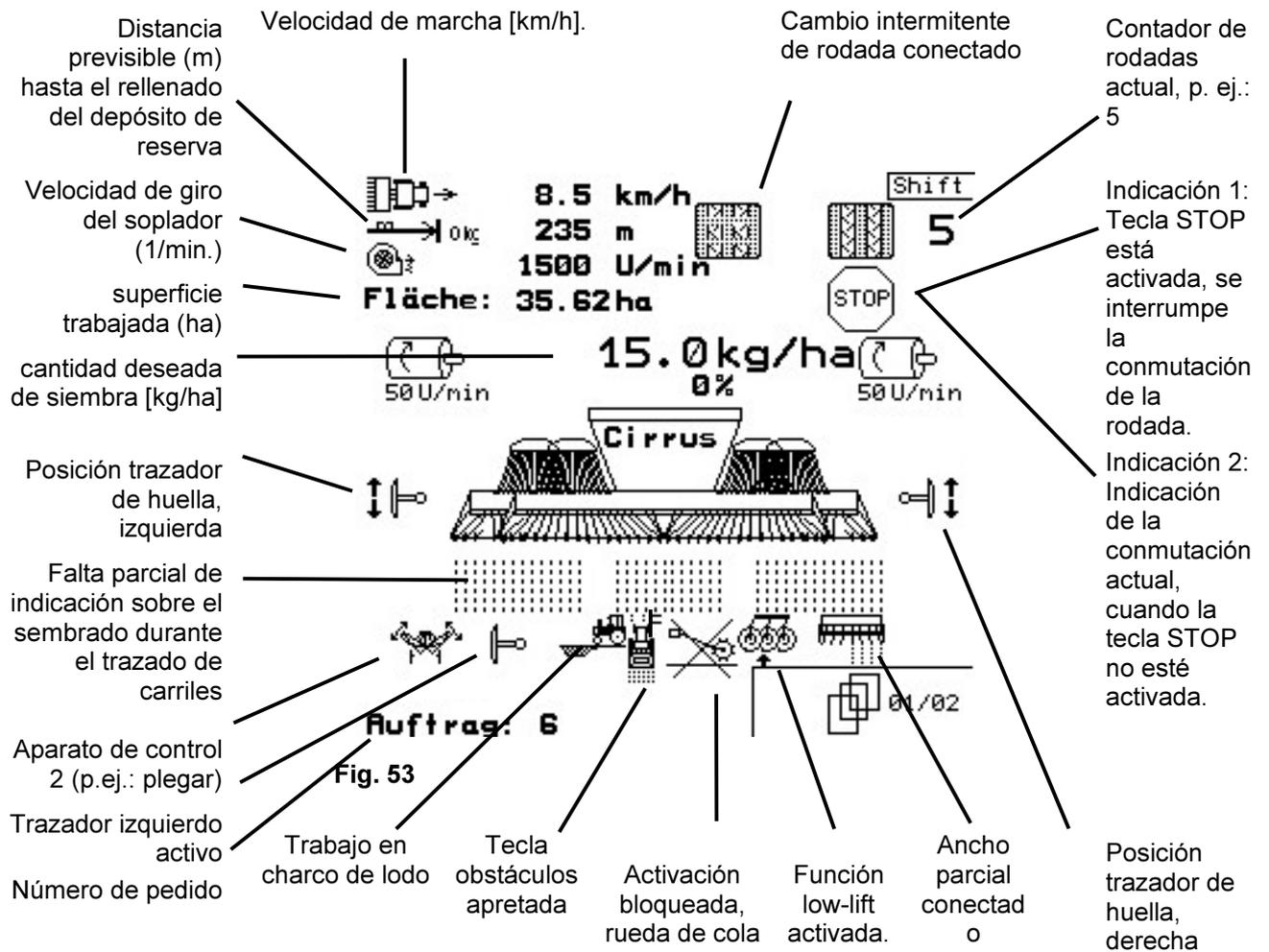


Fig. 52

6.2 Cirrus con dosificación eléctrica completa

6.2.1 Indicador Menú de trabajo Cirrus con dosificación eléctrica completa



Activación de anchos parciales imposible en Cirrus 3000 y Cirrus 4000.

Esponjador de huella (opcional).

Las funciones no disponibles están ausentes de la pantalla.



-  conectar **AMATRON⁺**.
- Seleccionar el pedido deseado en el Menú Principal y comprobar los ajustes

-  Iniciar el pedido

-  Seleccionar Menú de Trabajo.

Para activar las funciones hay disponibles 3 aparatos de mando en el tractor:

- Al activarse el aparato de mando 1 (marca amarilla de la manguera) se activan las siguientes funciones:
 - Bajar la máquina
 - Colocar la rueda de cola en posición de trabajo:
 - Colocar el trazador de huellas preseleccionado en posición de trabajo:
 - Controlar el contador de carriles visualizado para la primera rodada y corregir si fuera necesario.
- Al activarse el aparato de mando 2 (marca verde de la manguera) se activarán opcionalmente las siguientes funciones:

-  Desplegar el brazo de la máquina

-  Colocar el panel de discos en posición de trabajo

-  Colocar el esponjador de huella (opcional) en posición de trabajo

-  Ajustar la presión del pasador de precisión.

- Al activarse el aparato de mando 3 (marca roja de la manguera) se activa o desactiva el soplador

- Comenzar con la siembra.
No bien baja la rueda de cola a su posición de trabajo, la dosificación automática previa empieza a funcionar a media velocidad, como se indica en el apartado 5.2.4.2.

-  se cancela la dosificación previa antes de tiempo.

- Parar a los 30 m aprox. y controlar:
 - la intensidad de trabajo del panel de discos
 - la profundidad de sembrado
 - la intensidad de trabajo del pasador de precisión.
- Durante la siembra el **AMATRON⁺** muestra el Menú de Trabajo. Desde aquí deben efectuarse todos los ajustes necesarios para la siembra.

Los valores determinados son memorizados para el pedido iniciado.

Después de la aplicación:

- Comprobar los datos del pedido (si se desea).

-  desconectar **AMATRON⁺**.

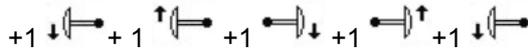
**6.2.2 Ocupación de teclas Menú de Trabajo
Cirrus con dosificación eléctrica completa**



Página 1 del menú de trabajo (Fig. 54):

-  Preselección manual del trazador (¡activar sólo con la máquina levantada!)
 -  izquierda
 -  derecha
 -  ambos
 -  bloquear
 -  funcionamiento alternativo

-  Transferencia al trazador de huellas en funcionamiento alternativo (¡activar sólo con la máquina levantada!)



En modo de funcionamiento alternativo, la transferencia al trazador



se realiza con la tecla funcional  si el caso lo requiere.

-  Alzar la máquina con el aparato de mando 1 (marca amarilla de la manguera) (las demás funciones del aparato de mando 1 están bloqueadas)
Permite laborear campos con charcos de lodo. La máquina reposa durante el laboreo sobre el mecanismo de traslación incorporado después de su extracción.
-  Subir o bajar el trazador activo con aparato de mando 1 (marca amarilla de la manguera) (las demás funciones del aparato de mando 1 está bloqueadas).
Para sortear un obstáculo en el campo. El trazador activo se pliega y desciende una vez superado el obstáculo (accionar el aparato de mando en sentido contrario).

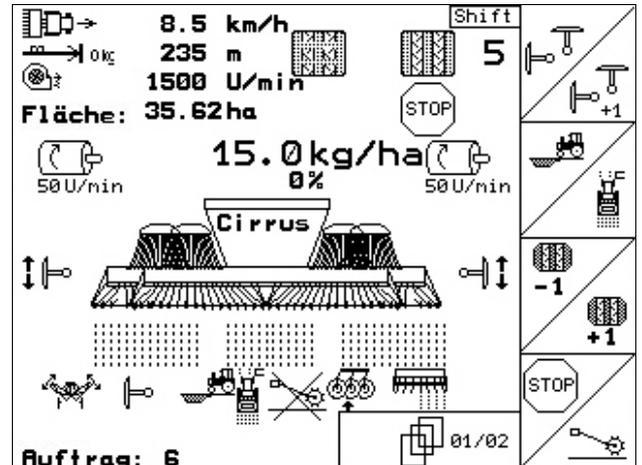


Fig. 54



-  Atrasar el contador de rodadas
-  Adelantar el contador de rodadas
-  Conectar o desconectar contador de rodadas (tecla Stop)
-  Bloquear la activación de la rueda de cola.

La rueda de cola se mantiene alzada durante el descenso de la máquina.

 Página 2 del menú de trabajo (Fig. 55):

-  Conectar o desconectar ancho parcial izquierdo (opcional)
-  Conectar o desconectar ancho parcial derecho (opcional)
-  Activar la preselección del esponjador de huellas (opcional)
-  Ajustar preselección de panel de discos
-  Poner en marcha la dosificación previa (véase además el apartado 5.2.4, ingreso del tiempo de ejecución)
-  Aumentar / reducir preselección de la presión del pasador de precisión
-  Conectar o desconectar la activación de intervalos de carriles
-  Preselección de la función low-lift:
al subir la máquina queda bloqueada la elevación del bastidor de reja, p.ej. para girar al final del campo
(La función low-lift está prohibida en la marcha de transporte ya que el bastidor de reja tiene que estar completamente alzado).

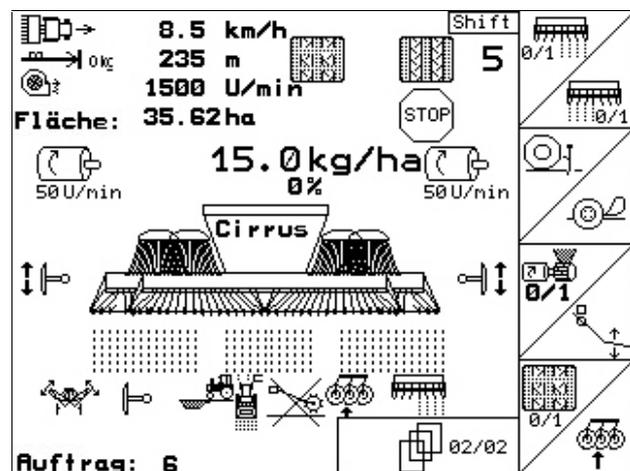


Fig. 55



Tecla Shift apretada

(posible en páginas 1 y 2, Fig. 56):



Plegar y desplegar el brazo.

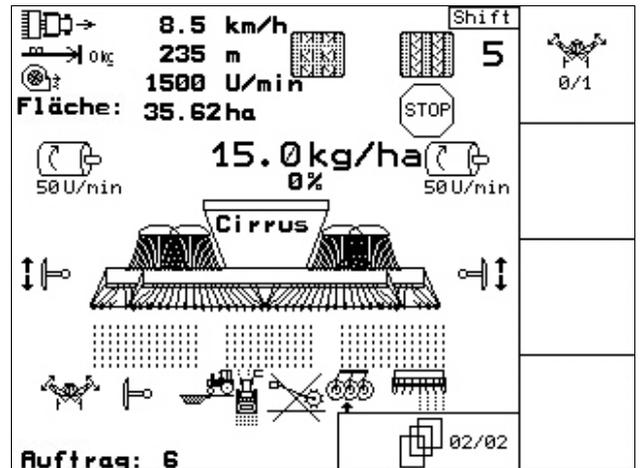


Fig. 56

6.2.3 Ocupación de la empuñadura multifuncional

Cirrus

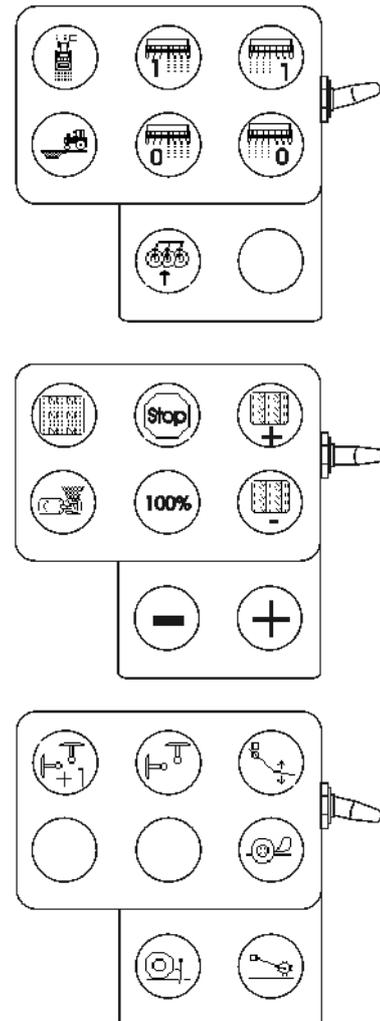
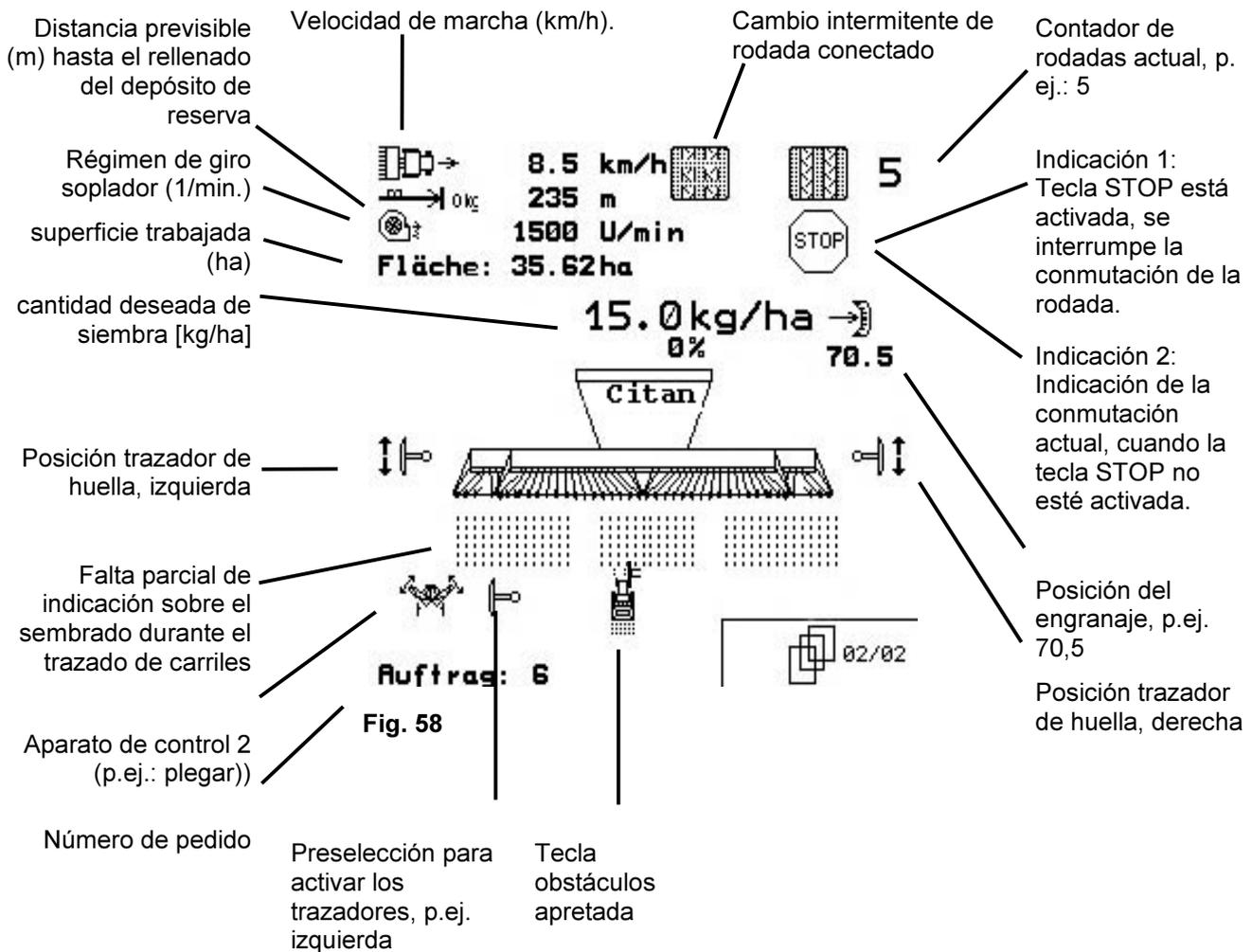


Fig. 57



6.3 Citan con engranaje

6.3.1 Indicación del Menú de trabajo Citan con engranaje



6.3.2 Modo de proceder durante la aplicación

-  conectar **AMATRON+**.
- Seleccionar el pedido deseado en el Menú Principal y comprobar los ajustes
-  Iniciar el pedido
-  Seleccionar Menú de Trabajo.

Para activar las funciones hay disponibles 3 aparatos de mando en el tractor:

- Al activarse el aparato de mando 1 (marca amarilla de la manguera) se activan las siguientes funciones:
 - Bajar la máquina
 - Colocar la rueda de cola en posición de trabajo:
 - Colocar el trazador preseleccionado en posición de trabajo:
 - Controlar el contador de carriles visualizado para la primera rodada y corregir si fuera necesario.
- Al activarse el aparato de mando 2 (marca verde de la manguera) se activarán opcionalmente las siguientes funciones:
 -  Desplegar el brazo de la máquina
 - Para ajustar la presión del pasador de precisión.
- Al activarse el aparato de mando 3 (marca roja de la manguera) se activa o desactiva el soplador

- Empezar la siembra.
- Parar a los 30 m aprox. y verificar:
- Durante la siembra el **AMATRON+** muestra el Menú de Trabajo. Desde aquí deben efectuarse todos los ajustes necesarios para la siembra.

Los valores determinados son memorizados para el pedido iniciado.

Después de la aplicación:

- Comprobar los datos del pedido (si se desea).
-  desconectar **AMATRON+**.



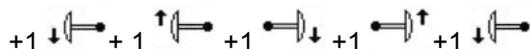
6.3.3 Ocupación de teclas Menú de Trabajo Citan



Página 1 del menú de trabajo (Fig. 59):

-  Preselección manual del trazador (¡activar sólo con la máquina levantada!)
 -  izquierda
 -  derecha
 -  ambos
 -  bloquear.
 -  funcionamiento alternativo

-  Transferencia al trazador de huellas en funcionamiento alternativo (¡activar sólo con la máquina levantada!)



En modo de funcionamiento alternativo, la transferencia al trazador se realiza con la



tecla funcional  si el caso lo requiere.

-  Subir o bajar el trazador activo con aparato de mando 1 (marca amarilla de la manguera) (las demás funciones del aparato de mando 1 está bloqueadas).
Para sortear un obstáculo en el campo. El trazador activo se pliega y desciende una vez superado el obstáculo (accionar el aparato de mando en sentido contrario).

-  Atrasar el contador de rodadas

-  Adelantar el contador de rodadas

-  Conectar o desconectar contador de carriles (tecla Stop)

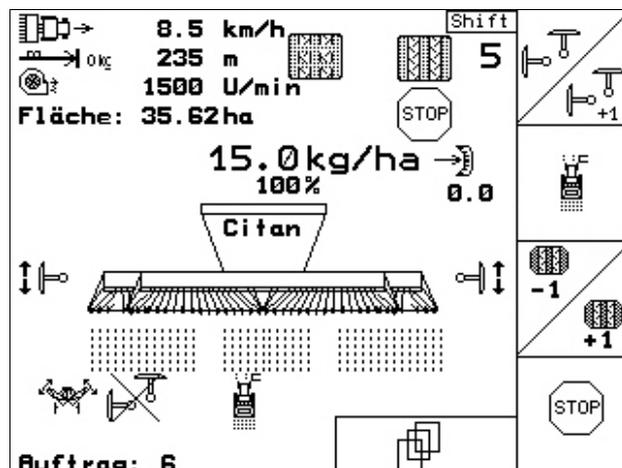


Fig. 59

 Página 2 del menú de trabajo (Fig. 60 Fig. 50):

-  Conectar o desconectar cambio intermitente de rodada

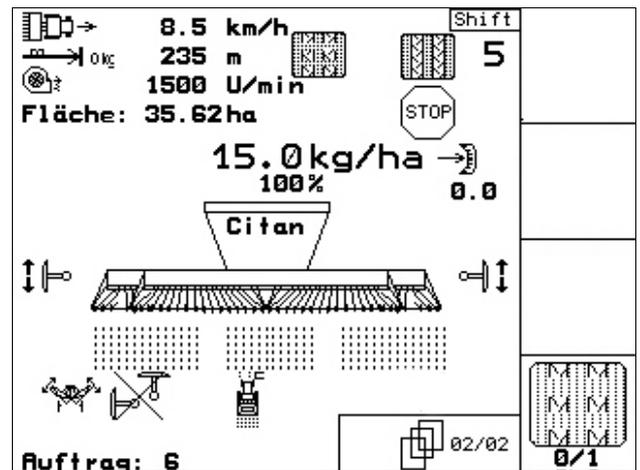


Fig. 60

 Tecla Shift apretada

(posible en páginas 1 y 2, Fig. 61):

-  Plegar y desplegar el brazo.

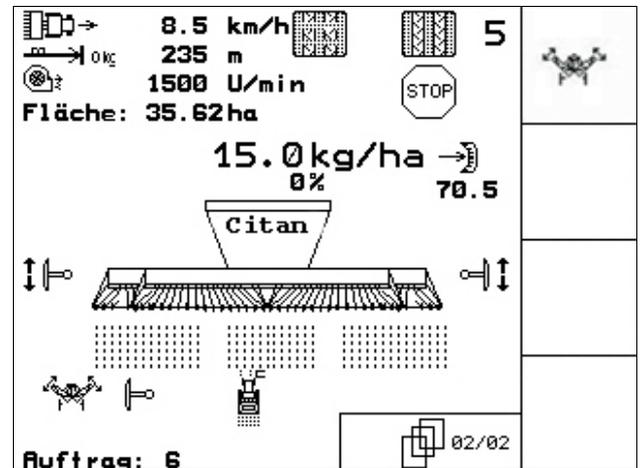


Fig. 61

6.3.4 Ocupación de la empuñadura multifuncional

Citan con engranaje

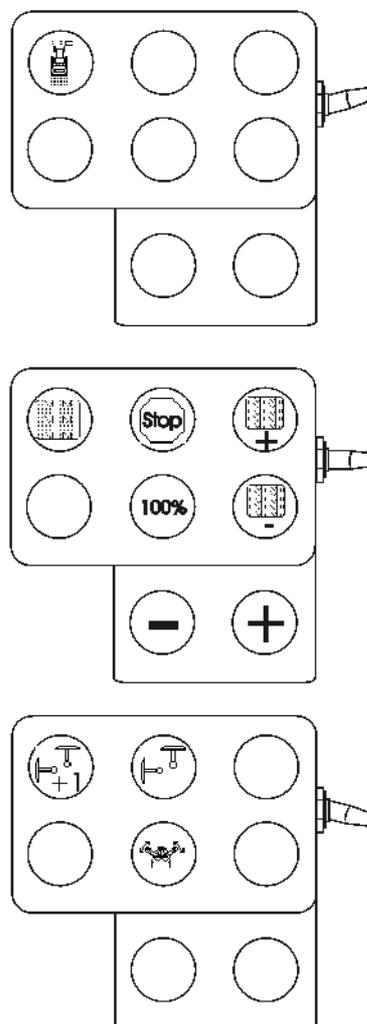
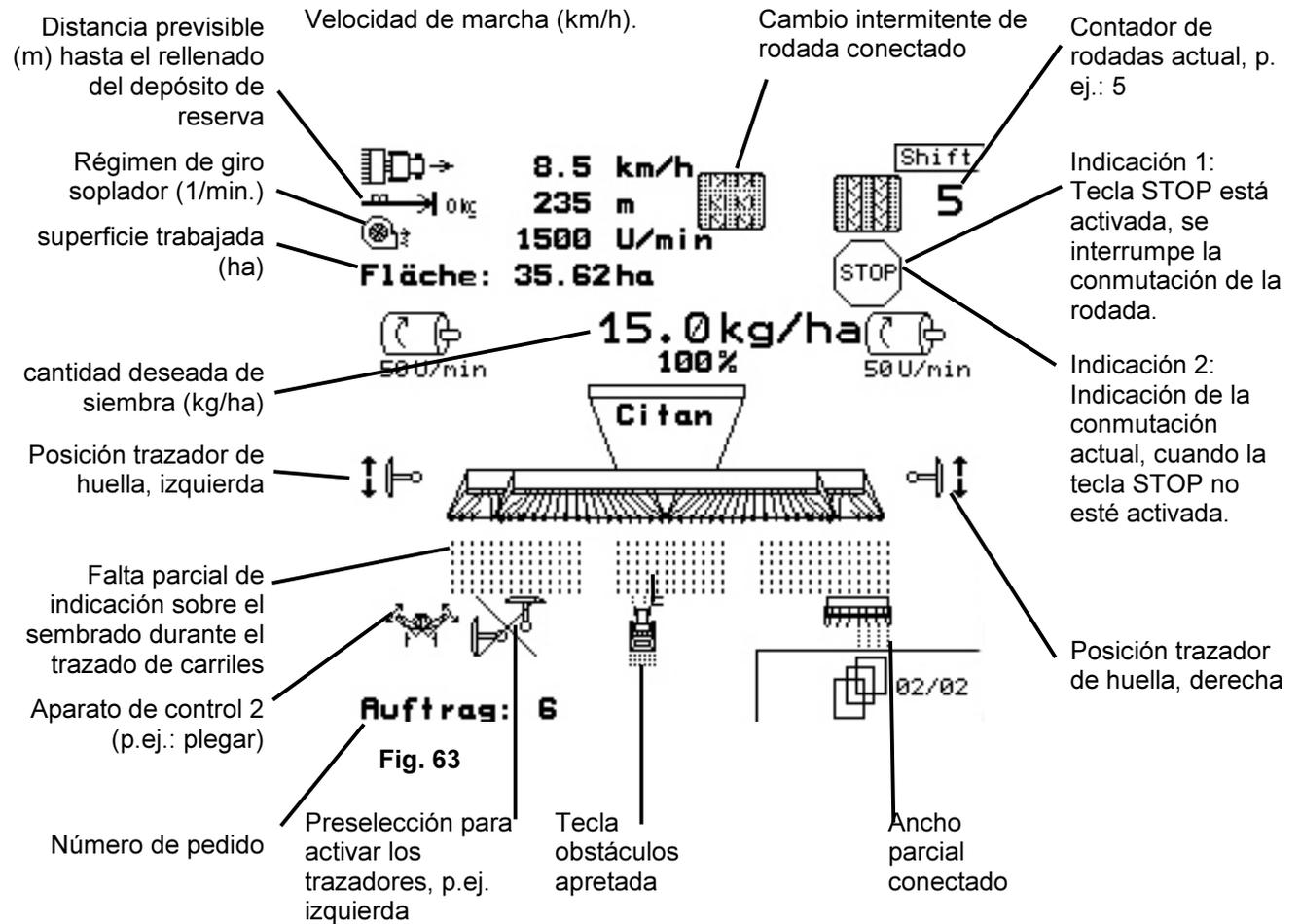


Fig. 62

6.4 Citan con dosificación eléctrica completa

6.4.1 Indicador Menú de trabajo Citan con dosificación eléctrica completa



Esponjador de huella (opcional).

Las funciones no disponibles están ausentes de la pantalla.



-  conectar **AMATRON+**.
- Seleccionar el pedido deseado en el Menú Principal y comprobar los ajustes



- Iniciar el pedido



- Seleccionar Menú de Trabajo.

Para activar las funciones hay disponibles 3 aparatos de mando en el tractor:

- Al activarse el aparato de mando 1 (marca amarilla de la manguera) se activan las siguientes funciones:
 - Bajar la máquina
 - Colocar la rueda de cola en posición de trabajo:
 - Colocar el trazador de huellas preseleccionado en posición de trabajo:
 - Controlar el contador de carriles visualizado para la primera rodada y corregir si fuera necesario.
- Al activarse el aparato de mando 2 (marca verde de la manguera) se activarán opcionalmente las siguientes funciones:



- Desplegar el brazo de la máquina

- Al activarse el aparato de mando 3 (marca roja de la manguera) se activa o desactiva el soplador

- Comenzar con la siembra.
No bien baja la rueda de cola a su posición de trabajo, la dosificación automática previa empieza a funcionar a media velocidad, como se indica en el apartado 5.2.4.2.



Con  se cancela la dosificación previa antes de tiempo.

- Parar a los 30 m aprox. y controlar:
 - la intensidad de trabajo del panel de discos
 - la profundidad de sembrado
 - la intensidad de trabajo del pasador de precisión.
- Durante la siembra el **AMATRON+** muestra el Menú de Trabajo. Desde aquí deben efectuarse todos los ajustes necesarios para la siembra.

Los valores determinados son memorizados para el pedido iniciado.

Después de la aplicación:

- Comprobar los datos del pedido (si se desea).



- desconectar **AMATRON+**.

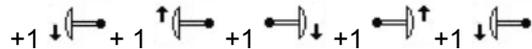
6.4.2 Ocupación de teclas Menú de Trabajo Citan con dosificación eléctrica completa



Página 1 del menú de trabajo (Fig. 64):

-  Preselección manual del trazador (¡activar sólo con la máquina levantada!)
 -  izquierda
 -  derecha
 -  ambos
 -  bloquear.
 -  funcionamiento alternativo

-  Transferencia al trazador de huellas en funcionamiento alternativo (¡activar sólo con la máquina levantada!)



En el funcionamiento alternativo, la transferencia al trazador es posible dado el caso con la tecla de función



-  Subir o bajar el trazador activo con aparato de mando 1 (marca amarilla de la manguera) (las demás funciones del aparato de mando 1 está bloqueadas).
Para sortear un obstáculo en el campo. El trazador activo se pliega y desciende una vez superado el obstáculo (accionar el aparato de mando en sentido contrario).

-  Atrasar el contador de rodadas
-  Adelantar el contador de rodadas
-  Conectar o desconectar contador de rodadas (tecla Stop)

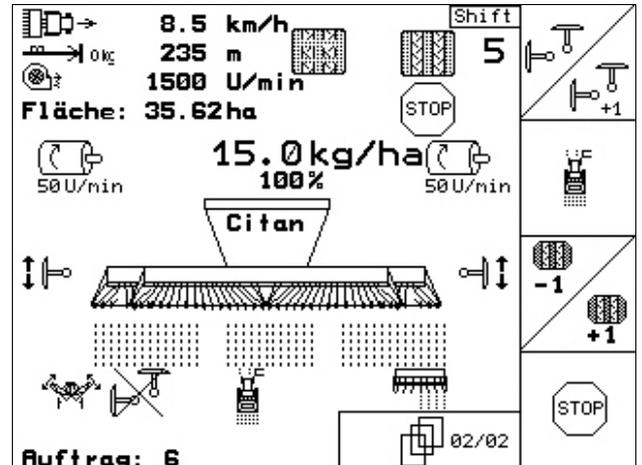


Fig. 64



Página 2 del menú de trabajo (Fig. 65)

-  Ancho parcial izquierdo, conectar y desconectar (opcional)
-  Conectar o desconectar ancho parcial derecho (opcional)
-  Poner en marcha la dosificación previa (véase además el apartado 5.2.4, ingreso del tiempo de ejecución)
-  Conectar o desconectar la activación de intervalos de carriles

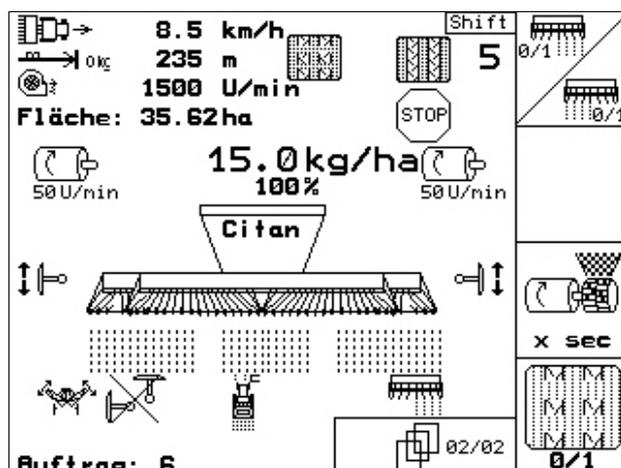


Fig. 65



Tecla Shift apretada

(posible en páginas 1 y 2, Fig. 66):

-  Plegar y desplegar el brazo.

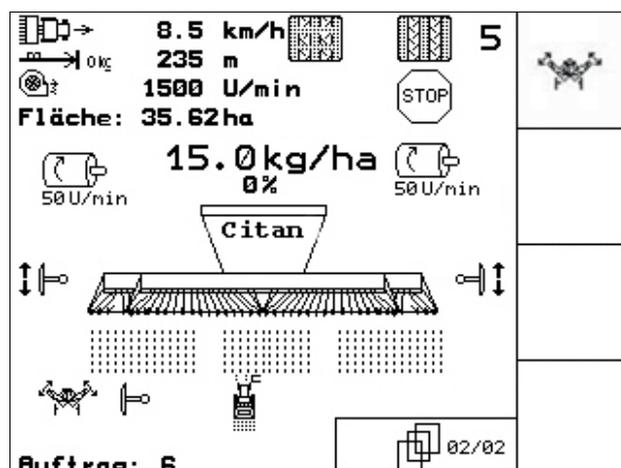


Fig. 66

6.4.3 Ocupación de la empuñadura multifuncional

Citan con dosificación total

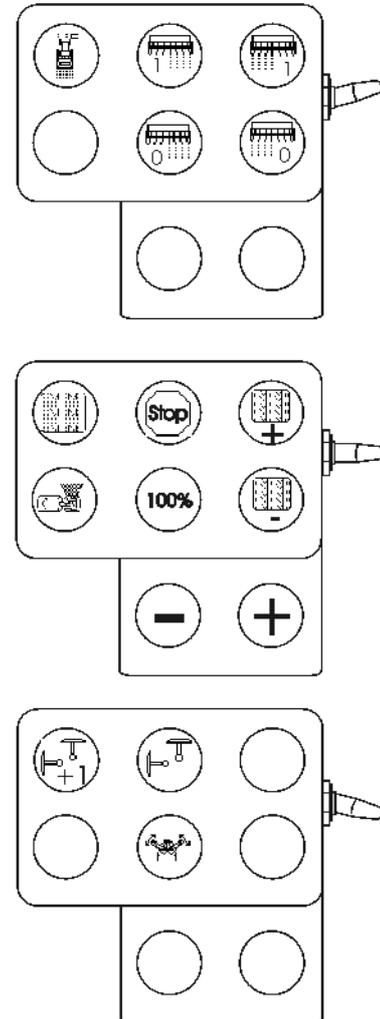


Fig. 67

7. Empuñadura multifuncional

7.1 Montaje

La empuñadura multifuncional (Fig. 68/1) es fijada con 4 tornillos de forma adecuada para su agarre en la cabina del remolcador .

Para la conexión, enchufar la clavija del equipamiento básico en la hembra Sub-D de 9 polos de la empuñadura multifuncional (Fig. 68/2).

Enchufar la clavija (Fig. 68/3) de la empuñadura multifuncional en la hembra Sub-D del **AMATRON⁺**.

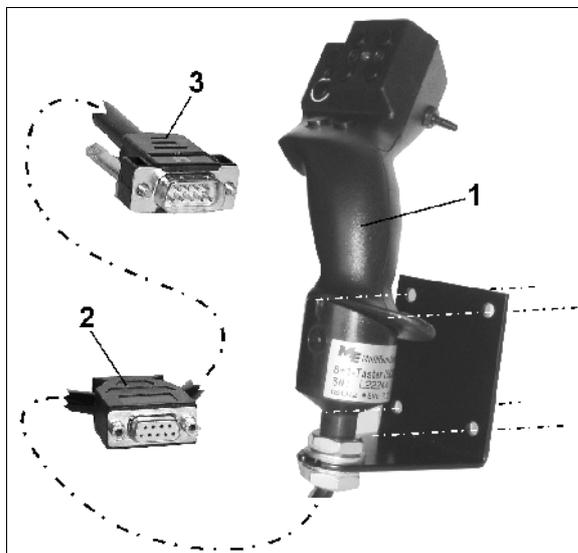


Fig. 68

7.2 Función

La empuñadura multifuncional sólo tiene función en el Menú de Trabajo del **AMATRON⁺**. Permite un manejo a ciegas del **AMATRON⁺** en la aplicación en el campo.

Para manejar el **AMATRON⁺**, la empuñadura multifuncional (Fig. 69) tiene a disposición 8 teclas (1 - 8). Además, mediante el interruptor (Fig. 70/2) se puede modificar tres veces la ocupación de las teclas.

El interruptor se encuentra de manera estándar en

-  posición media (Fig. 70/A) pudiendo ser activado hacia
-  arriba (Fig. 70/B) o hacia
-  abajo (Fig. 70/C).

La posición del interruptor es indicada mediante una luz LED (Fig. 70/1).

-  Indicación LED amarilla
-  Indicación LED roja
-  Indicación LED verde

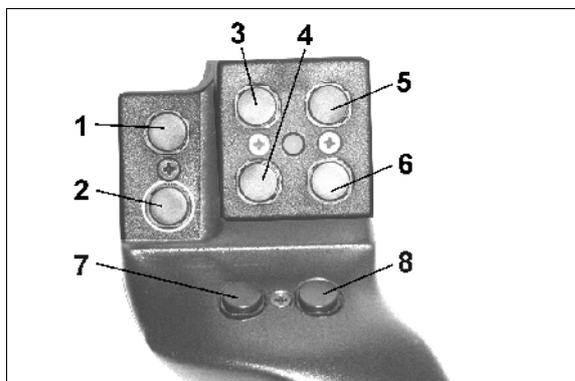


Fig. 69

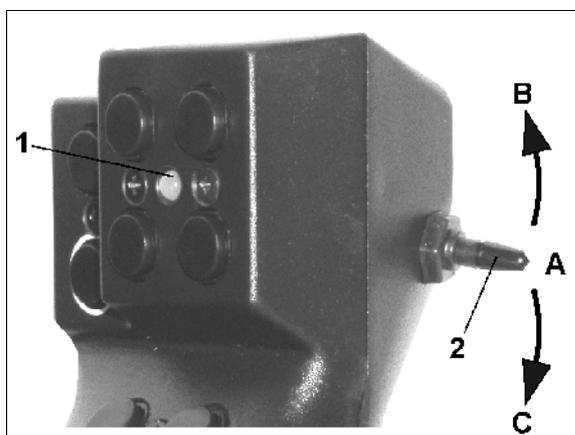


Fig. 70

7.3 Ocupación de teclas para :

	Cirrus Engranaje	Cirrus Dosificación total	Citan Engranaje	Citan Dosificación total
1 	Función del trazador para sortear obstáculos			
2 	Función para lodos		/	
3 	/		Conectar ancho parcial izquierdo	
4 	/		Desconectar ancho parcial izquierdo	
5 	/		Conectar ancho parcial derecho	
6 	/		Desconectar ancho parcial derecho	
7 	Función low-lift			
8 	/			
1 	Conectar o desconectar cambio intermitente de rodada			
2 	/		Poner en marcha dosificación previa	
3 	Desconectar o conectar contador de rodadas (tecla Stop)			
4 	Cantidad [%]			
5 	Avanzar contador de rodadas (+1)			
6 	Retroceder contador de rodadas (-1)			
7 	- Cantidad [%]			
8 	+ Cantidad [%]			
1 	Transferencia al trazador de huellas en funcionamiento alternativo izquierda / derecha			
2 	/			
3 	Preselección activación trazador de huellas			
4 	/		Plegar y desplegar el brazo	
5 	Preselección pasador de precisión			
6 	Preselección profundidad de laboreo discos		/	
7 	Preselección activar esponjador de huellas		/	
8 	Preselección bloquear rueda de cola		/	



8. Mantenimiento

8.1 Calibrar engranaje (innecesario en máquinas con dosificación total)

Las sembradoras equipadas con un engranaje deben ser calibradas,

- antes del primer uso, cuando el **AMATRON⁺** no ha sido suministrado con la máquina, sino instalado retroactivamente.
- en caso de desviaciones entre la indicación en el terminal y la escala en el engranaje.



Página 1 del Menú Instalación (Setup).



Calibrar engranaje:

-  mover la palanca del engranaje hacia el valor de escala 0, hasta que se prenda el LED en el motor eléctrico.
-  mover el engranaje a un valor de escala mayor que 80
-  confirmar los ajustes y registrar el valor de escala indicado por la palanca del engranaje sobre la misma, en la ventana de menú que se abre (Fig. 72).



Siempre leer el valor de escala sólo frontalmente para evitar errores de lectura!

- Luego del proceso de calibración, desplazar el engranaje a un valor diferente de escala. El valor indicado debiera corresponder al valor de escala

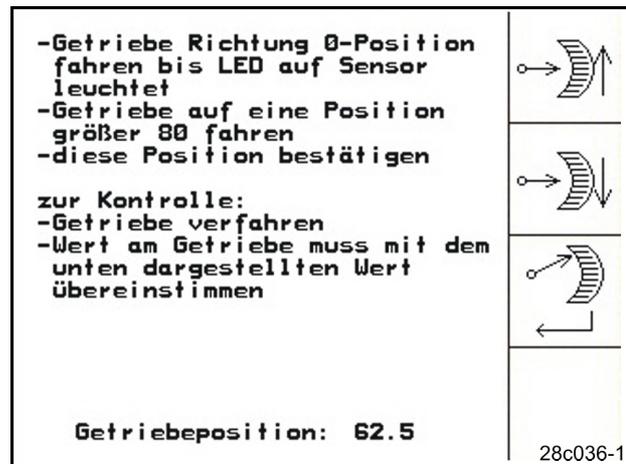


Fig. 71

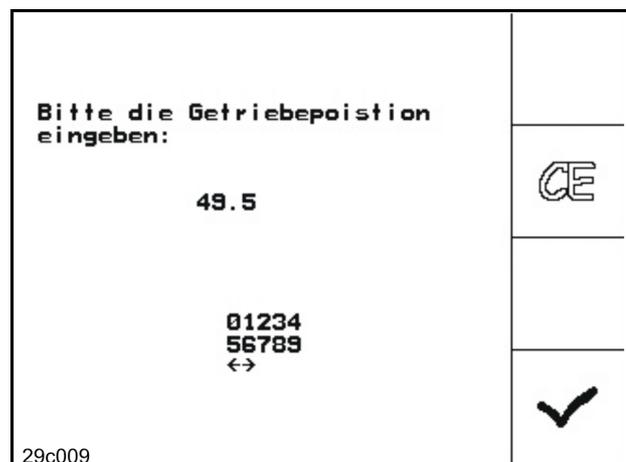


Fig. 72

9. Menú de Ayuda

Iniciar el Menú de Ayuda (Fig. 73) desde el Menú principal:



Menú de Ayuda:

- | |
|---|
| 1 |
|---|

 Ayuda para la operación
- | |
|---|
| 2 |
|---|

 Ayuda para mensajes de fallas
- | |
|---|
| 3 |
|---|

 Ayuda para ejecutar rodadas.

Hilfe	
1.Hilfe zur Bedienung	1
2.Hilfe zu Fehlermeldungen	2
3.Fahrgassenrhythmen	3
	29c037

Fig. 73

10. Falla

10.1 Alarma

Alarma no crítica:

Mensaje de falla (Fig. 74) aparece en el sector inferior de la pantalla sonando tres veces una señal acústica.

Eliminar falla, si es posible.

Ejemplo:

Nivel de llenado muy bajo.

Ayuda: Recargar simiente.

Maschinentyp:	Cirrus	Auftrag
Auftrags-Nr.:	6	Drille abdreh.
Fahrgassenrythmusnr.:	15	Maschi.
Arbeitsbreite:	2.5m	Setup
vorg. Geschw.:	5 km/h	
Abdrehfaktor:	1.05	Arbeits- menü
		Hilfe
		29c003

Fig. 74

Alarma crítica:

Mensaje de alarma (Fig. 75) aparece en el sector medio de la pantalla sonando una señal acústica.

- Leer aviso de alarma sobre la pantalla

-  Llamar texto de ayuda

-  Confirmar mensaje de alarma.

Maschinentyp:	Cirrus	Auftrag
Auft	Gebläsesoll- drehzahl kann nicht einge- halten werden	Drille abdreh.
Fahr		Maschi.
Arbe	mit Eingabetaste be- stätigen oder mit Blättern zur Hilfe	Setup
vorg		
Abdr	Hilfe	29c003-6

Fig. 75

10.2 Falla del sensor de recorrido

En caso de falla del sensor de recorrido (Imp./100m), que está fijado al engranaje o en caso de dosificación completa a la rueda de cola, puede seguirse trabajando luego del ingreso de una velocidad simulada de trabajo.

La falla del sensor de recorrido es indicado por "Sembradora levantada".

Para evitar siembras incorrectas, debe reemplazarse el sensor defectuoso.

Si en el corto plazo no existe un sensor nuevo a disposición, puede proseguirse el trabajo si se procede de la siguiente manera:

- Separar el cable de señales del sensor de recorrido defectuoso del ordenador de trabajo.

-  activar desde el menú principal.
-  ingresar velocidad simulada.
- Durante el trabajo debe mantenerse la velocidad simulada ingresada.



¡El ordenador conmuta a la velocidad real del sensor de recorrido, tan pronto como se registren impulsos en el sensor!

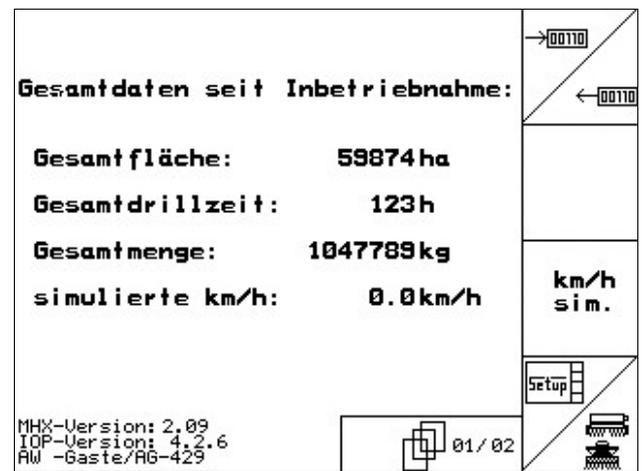


Fig. 76







AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: ++49 (0) 54 05 50 1-0
Fax: ++49 (0) 54 05 50 11 47
e-mail: amazone@amazone.de
http:// www.amazone.de

Filiales: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
Plantas subsidiarias en Inglaterra y Francia

Fábricas de esparcidores de fertilizantes minerales, rociadores de campo, sembradoras, máquinas para preparación del suelo, naves de almacenamiento multiuso y vehículos municipales.
